

MARDI

9 AOÛT 1994
Volume 60
No 42
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

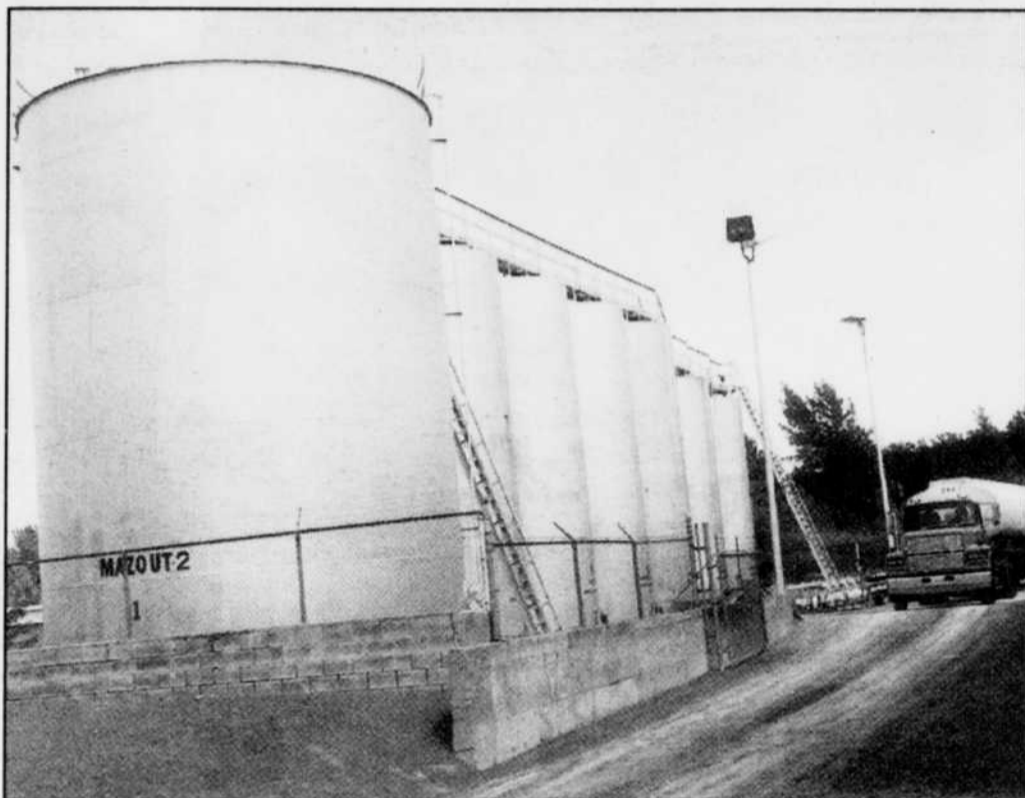


25% à 40%
de rabais
sur tous
les compacts
et cassettes
en magasin

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE

328 Principale Granby
378-6963

L110855



Sueurs froides

Une centaine de gallons d'essence s'échappent d'un réservoir à Granby

— page 3
photos Alain Dion



Toujours au large

Mystery a été aperçu

— page 5
photo Michel St-Jean



Pizza moyenne 7.29\$
PLUS TAXES
TOUTE GARNIE Valide au comptoir et sur livraison
seulement si mentionné au téléphone
VALIDE JUSQU'AU 31 JUILLET

Pizza large 9.29\$
PLUS TAXES
TOUTE GARNIE Valide au comptoir et sur livraison
seulement si mentionné au téléphone
VALIDE JUSQU'AU 31 JUILLET

Rapid Pizzeria PLUS de goût...
MOINS de coût

478 boul. Boivin, Granby 378-9031-2

Johnson fait face à la colère des «vieux»

Norman Delisle

MISTASSINI
Presse canadienne

Le chef du Parti libéral Daniel Johnson a dû se porter hier à la défense de son candidat dans Jonquière, Stéphane Dallaire, 24 ans, qui avait accusé le Parti québécois d'être un parti de «vieux».

«Quand on a 24 ans, ça se peut qu'on pense ça de tout le monde», a dit M. Johnson alors qu'il menait campagne dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, une région traditionnellement acquise au Parti québécois.

Selon le chef libéral, le candidat Dallaire n'a pas voulu s'en prendre aux personnes âgées par ses déclarations, mais a voulu faire allusion au fait que plusieurs candidats du Parti québécois ont été ministres dans les années 70 et défendent des idées «dépassées».

«Les engagements du Parti québécois sont ceux d'une équipe qui a déjà été rejetée par la population. Faire de la politique n'est pas une question d'âge, il n'y a pas d'âge pour faire de la politique», a soutenu le chef libéral.

A 24 ans, Stéphane Dallaire est le plus jeune candidat libéral en vue du scrutin du 12 septembre. Dans le comté de Jonquière, il affronte un vétéran péquiste âgé de 65 ans, le député Francis Dufour.

M. Dallaire s'en est pris à l'âge de plusieurs candidats péquistes, comme son adversaire, ou Camille Laurin (73 ans) ou le Dr Denis Lazure, les jugeant trop âgés pour pouvoir diriger le Québec. Cette déclaration a suscité des protestations de membres de clubs de l'âge d'or ou d'ainés.

Hier, la candidate libérale dans Dubuc, Jeanne Lavoie, qui recevait le premier ministre Johnson dans son local électoral, en a remis, en parlant de «l'équipe rétro» du Parti québécois et en identifiant les Camille Laurin, Denis Lazure, Guy Chevrette et Jacques Parizeau. «C'est une équipe usée, stagnante et en manque d'idées», a-t-elle dit.

M. Johnson a rappelé pour sa part que 14 des candidats du PQ ont été ministres sous le précédent gouvernement dirigé par René Lé-

vesque.

«C'est un ancien gouvernement qui veut revenir au pouvoir, a dit M. Johnson. Cela ne fait pas sérieux quand on parle de changement. C'est cela qui a frappé le plus jeune de mes candidats».

M. Johnson a cité comme exemple de programme dépassé mais encore défendu par le Parti québécois le plan de reboisement des forêts mis de l'avant en 1984 avec l'idée que 300 millions de plants soient replantés à travers le Québec. «C'est anti-écologique. Le Parti québécois reprend des engagements qui ont 10 ans et qui n'ont pas fonctionné», a-t-il dit.

Mais quand les journalistes lui ont souligné que son propre gouvernement comptait lui aussi des ministres et des candidats datant des années 70, comme les John Ciaccia et Pierre Paradis, M. Johnson a concédé que l'âge n'a aucune importance.

Lui-même admet être de la même génération que le vice-président du Parti québécois, Bernard Landry, qui était un de ses collègues à l'université.

«Il faut juger les gens à leurs idées, à la nouveauté des solutions qu'ils apportent, non à leur âge. Le Parti québécois revient à de vieilles rengaines», a conclu le chef libéral.

Réunion perturbée

Plus tard en soirée, une quarantaine de travailleurs de la construction ont perturbé brièvement mais bruyamment la réunion que le Parti libéral du Québec tenait hier soir à Jonquière.

Avant que ne commence la réunion, soit vers 19h, les travailleurs majoritairement membres de la centrale syndicale FTQ ont tenté de forcer la porte du centre régional des congrès où quelque 200 membres de la Commission jeunesse du parti attendaient M. Johnson pour la réunion.

La demi-douzaine de membres de la Sûreté du Québec, sous la direction de Guy Copland, chef de la sécurité du premier ministre, ont fermé les portes et retenu hors de la salle les syndiqués à force de bras, non sans de vigoureux échanges de coups avec les manifestants au milieu du brouhaha.



Le premier ministre Daniel Johnson, en compagnie de son épouse Suzanne Marcil, a fait campagne hier dans le bastion péquiste du Lac-Saint-Jean. Il effectue ici une visite à l'usine de Canbo, à Dolbeau. photo Presse canadienne

Le PQ s'engage à détruire tous les BPC au Québec

Katia Gagnon

BAIE-COMEAU
Presse canadienne

Un gouvernement du Parti québécois commencera le plus rapidement possible à détruire tous les BPC disséminés sur l'ensemble du territoire québécois, a promis le chef péquiste Jacques Parizeau.

Mais celui-ci a toutefois refusé de présenter un échéancier précis aux journalistes et n'a pas précisé si un gouvernement péquiste assumerait l'ensemble des coûts de destruction des BPC.

M. Parizeau a également refusé de désigner le procédé de destruction que favoriseraient son gouvernement. «On va choisir un procédé qui aurait marché ailleurs», a-t-il simplement laissé tomber.

Tous les BPC au Québec, et pas seulement le faible pourcentage —10 pour cent— qui tombe sous la juridiction du ministère de l'En-

vironnement, selon le chef péquiste.

«Il n'y a pas de caractéristiques propres aux BPC du ministère de l'Environnement. Ils ne sont ni plus ni moins toxiques. Dans ces conditions, je ne vois pas pourquoi notre mandat ça serait de ne détruire que les BPC qui sont sous le contrôle du ministère», a-t-il expliqué.

Le chef souverainiste s'est rendu hier sur un site attendant au barrage Manic 2 où sont entreposés près de 1000 tonnes de BPC liquides dont six conteneurs remplis des barils de BPC provenant de l'incendie de Saint-Basile, survenu il y a six ans presque jour pour jour.

«Si on voulait trouver un exemple d'immobilisme du gouvernement, on ne pourrait pas trouver mieux que ce qu'on voit aujourd'hui», a lancé M. Parizeau.

A l'époque, se souvient le chef

péquiste, «Mme Bacon disait dans 18 mois ce sera réglé. Nous sommes cinq ans plus tard. Il ne s'est rien passé. Rien».

M. Parizeau s'est vivement insurgé contre l'indécision manifeste du gouvernement libéral dans le dossier de la gestion des déchets dangereux. Les libéraux, a-t-il expliqué, ont déjà sous la main un procédé qui a fait ses preuves dans d'autres pays —en Angleterre, en France, en Finlande—, le procédé Vesta.

Malgré tout, se plaint Jacques Parizeau, le gouvernement libéral hésite encore entre deux procédés de destruction, dont un n'a fait ses preuves qu'en Alaska dans la décontamination des sols faiblement imprégnés de BPC.

«Il faut choisir le bidule le plus efficace et le moins cher, si possible. Qu'est-ce qu'il y a derrière ça? Des histoires de petits copains? Je n'en sais rien. Pourquoi on est pas capable de choisir? Qu'est-ce qu'on attend?», s'est exclamé M. Parizeau.

Bon gré, mal gré, la population de Baie-Comeau subit depuis 1989 les BPC qui y ont abouti après un long détour par la Grande-Bretagne.

LA VOIX DE L'EST — mardi 9 août 1994

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	18
Économie	12
Jeux	15
À ne pas répéter	10
Petites annonces	14
Sports	20
Statistiques	22

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samédi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

■ Comme toute bonne chose a une fin, voilà que le soleil nous quitte pour faire place aux nuages. Un creux dépressionnaire sur l'Ontario se déplace lentement vers l'est pour balayer la province d'ouest en est pendant les deux prochains jours. Aujourd'hui: ennuagement le matin. 60 pour cent de probabilité d'averses et orages par la suite. Vents augmentant à 15 à 30 km/h en après-midi.

■ Demain: ensoleillé le matin. Ciel devenant variable avec 40 pour cent de probabilité d'averses en après-midi. Min.: de 12 à 14. Max.: près de 21.

■ Lever du soleil: 5h52; coucher: 20h18

■ Lune: vers les premier quartier

■ Max.: 26; Min.: 16

LA QUOTIDIENNE

431
0712

C'est tout nouveau,
c'est excitant et
c'est "tout compris"
INFORMEZ-VOUS!

deragon

DERAGON AUTO CITÉ INC.

CLUB **D** CAR

DAVANTAGE... D'AVANTAGES

Ford MERCURY LINCOLN

Camions poids lourds

317 Principale, Cowansville 263-0101



Les policiers et pompiers granbyens ont pris maintes précautions pour éviter qu'une fuite d'essence n'ait des conséquences fâcheuses, hier après-midi, au dépôt de carburant de la compagnie Shell, rue St-Charles sud, à Granby.

photo Alain Dion

Branle-bas de combat rue Saint-Charles

GRANBY
RG

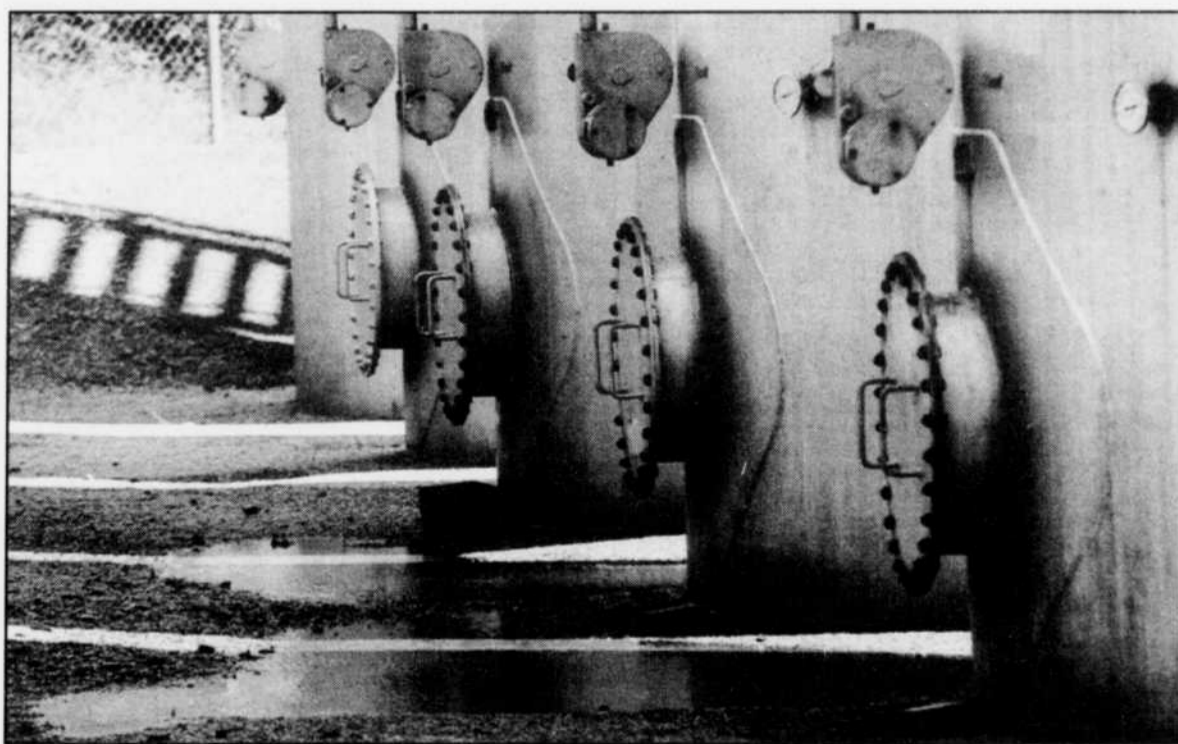
Une fuite d'essence à la base d'un immense réservoir a forcé hier la fermeture d'une partie de la rue St-Charles sud, à Granby.

La fuite a été constatée vers 14 h par un voisin de la compagnie Shell. Il a aussitôt communiqué avec la Sûreté municipale qui a dépêché tous ses patrouilleurs-pompiers sur les lieux. Avant leur arrivée, les employés de Shell avaient coupé l'électricité dans le secteur des sept réservoirs.

Sous la supervision du chef Jacques Drouin, les policiers ont, par mesure de précaution, étiré leurs boyaux jusqu'à la base du réservoir défectueux, le numéro 6, où près d'une centaine de gallons d'essence s'étaient déversés.

Pendant ce temps, d'autres pompiers s'affairaient à provoquer l'épanchement du liquide hautement inflammable vers le bassin de rétention sous-terrain. Leur travail était passablement délicat, compte tenu du fait qu'une seule étincelle entrant en contact avec les vapeurs d'essence aurait pu provoquer un incendie particulièrement dévastateur.

Policiers et pompiers sont de-



Le dangereux combustible s'est répandu au bas des immenses réservoirs. Heureusement, aucune étincelle n'est venue mettre le feu au liquide.

photo Alain Dion

meurés sur place durant environ une heure, et la circulation a dû être déviée durant tout ce temps.

Au moment de mettre sous

presse, on ignorait la cause précise du bris à l'origine de la fuite de l'essence vers le bassin de sécurité.

Ce bassin est justement conçu

pour empêcher tout écoulement en dehors des terrains de la firme.

Louis Rousseau cité à son procès pour meurtre

GRANBY
RG

Louis Rousseau, inculpé du meurtre de son copain René Lemieux, dans un restaurant du centre-ville de Granby, le 1er juin dernier, a été cité à son procès devant les assises d'automne, hier matin, par la chambre criminelle.

Rousseau est demeuré tout à fait stoïque quand le juge Donald Bissonnette a prononcé sa décision, au terme de deux jours d'enquête préliminaire, soit le 15 juin et une partie de l'avant-midi d'hier.

Il faut toutefois souligner que la preuve révélée par la Couronne au cours de ces deux auditions, dévoilée sous le couvert d'une ordonnance de non-publication, ne prêtait guère à contestation. Du moins, le défenseur, Me Daniel Giard, a bien caché son jeu à cet égard jusqu'à maintenant, ne laissant aucunement deviner les fondements d'une éventuelle défense.

Cependant, le 8 septembre, à l'appel du rôle des assises, il devra faire part à la Cour supérieure de ses intentions pour la suite des procédures.

Une demi-douzaine de membres de la famille de la victime, assis hier dans la première rangée du prétoire granbyen, ont assisté au dépôt du reste de la preuve, en toisant sans relâche le colosse accusé du meurtre de leur frère.

Rappelons que Rousseau est soupçonné d'avoir battu à mort son copain, à coups de poings et de pieds sans motif apparent.

Histoire de rire

A table: "Je suis très souple, je peux mettre n'importe quel pied dans le plat."

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L112648

Deux ans au braqueur du Perrette

GRANBY
RC

Trois vols à main armée et deux tentatives du même genre, tous commis au même endroit, ont valu hier à un Granbyen de 28 ans deux années de détention.

On ne sait pour quelle raison Richard Valiquette s'est attaqué cinq fois au Perrette de la rue St-Charles sud. Ses problèmes de drogue pourraient partiellement expliquer la chose, du jamais vu ici.

Le 3 septembre 1993, il se présente au dépanneur Perrette, cagoule au visage et couteau en main. Il obtient le contenu du tiroir-caisse et s'enfuit. Il répète son manège une semaine plus tard.

Le lendemain, rongé par le remords et à l'aube d'une prise de conscience de sa toxicomanie, il se livre à la police. Incarcéré, il est bientôt relâché sous conditions, dont celle de garder la paix. Plus tard, il plaide coupable aux deux accusations. La Cour commande un rapport présentiel et reporte sa sentence à plus tard, ajoutant à son cautionnement la condition de suivre une cure.

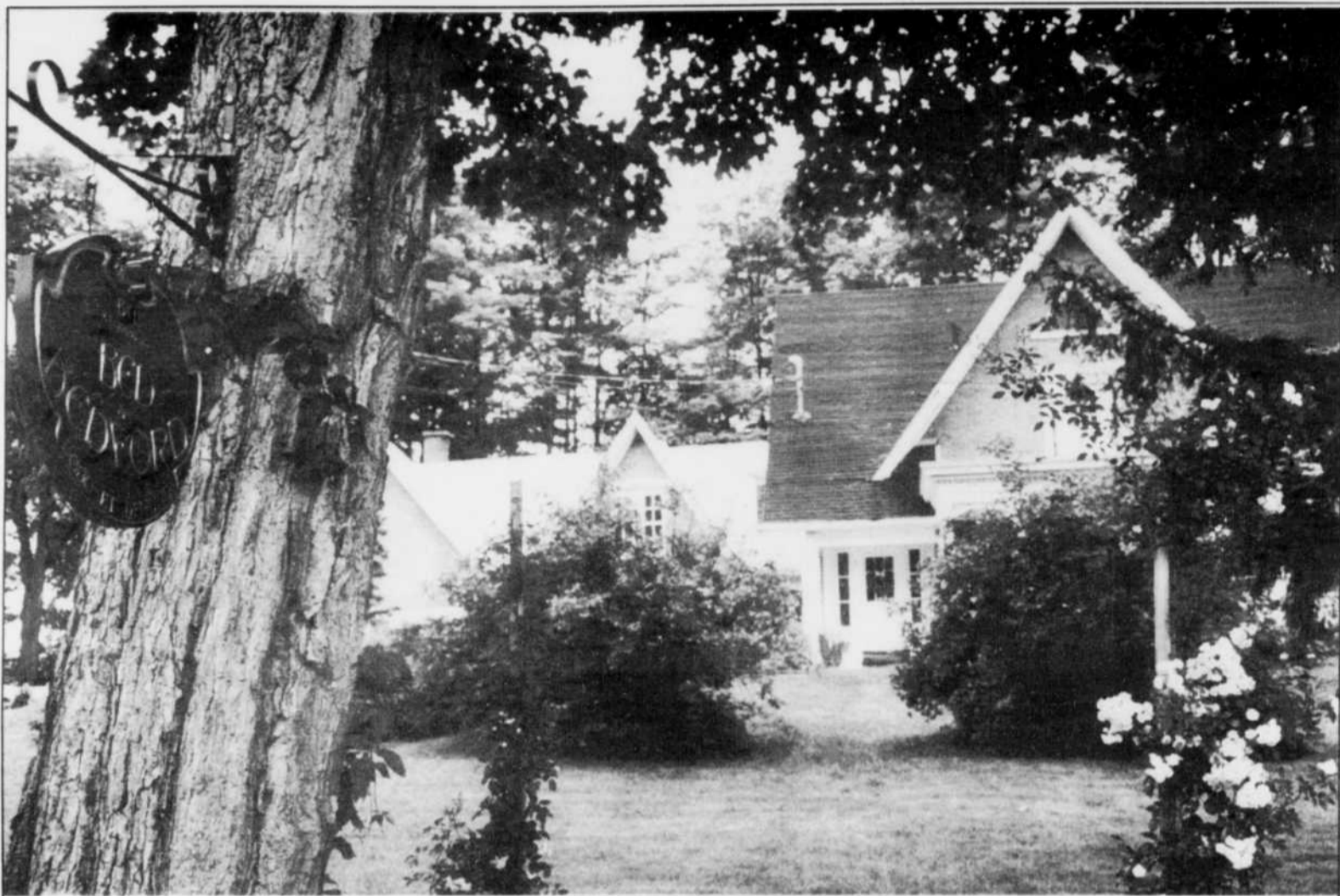
Au début de l'été, alors qu'il attend sa sentence, il rechute. Le 6 mai, il retourne au Perrette, mais se fait virer par le commis. Une semaine plus tard, il tente à nouveau le coup. Cette fois, en faisant semblant de porter une arme, il réussit. Un mois s'écoule et le voleur coure toujours. Toutefois, quand il se présente encore à la porte du même dépanneur, le 15 juin, un sac à provisions sur la tête, le commis ne lui ouvre pas la porte et appelle la police.

Il est appréhendé peu après.

Hier, en guise de représentations sur sentence, son défenseur, Me Daniel Giard, a fait valoir la bonne collaboration de son client avec la police. Aussi, la défense et la Couronne (Me Pierre Gibeau) se sont-elles entendues pour suggérer au juge une période d'emprisonnement de deux ans moins un jour afin d'éviter le pénitencier au récidiviste repentant.

Si le juge Donald Bissonnette a endossé cette suggestion, il a néanmoins assorti cette sentence d'une ordonnance de probation de trois ans et sermonné le prévenu. «Nul autre que vous-même ne peut mener à terme une thérapie. Cette sentence m'apparaît comme étant le strict minimum».

Valiquette avait passé la moitié de l'été en détention préventive, ce qui équivaut normalement à six mois de prison.



Les propriétaires du «Bed and Bedford» ont perdu la partie la semaine dernière quand le conseil municipal a décidé que l'intensité du bruit devait être mesurée à la limite du terrain du plaignant.

Le Bed & Bedford perd sa cause

La Ville dilue son règlement sur le bruit malgré les plaintes des propriétaires

Denis Poissant

BEDFORD

Comme prévu, la Ville de Bedford a changé son règlement sur le bruit lors de sa dernière assemblée du conseil.

Au grand dam des deux propriétaires du gîte du passant «Bed and Bedford», qui se sont plaints à de nombreuses reprises du bruit excessif provenant du bar l'Interlude, situé à 500 pieds de leur établissement. Leurs clients, disent-ils, ont de la difficulté à dormir tellement le bruit y est fort les soirs de fin de semaine.

À de nombreuses reprises aussi, ils disent que la municipalité n'a pas tenu compte de leurs plaintes. Et que le corps de police de Bedford n'a pas appliqué le règlement sur le bruit correctement.

L'ancien règlement sur les nuisances, copié sur celui de la municipalité d'Iberville, disait que «la mesure de l'intensité de bruit doit être prise à l'extérieur du terrain où se trouve la source de bruit.» Donc tout juste devant le bar l'Interlude.

Maintenant, le nouveau règlement dit que la mesure d'intensité de bruit doit être prise à la limite du terrain du plaignant (le Bed & Bedford), là où la police a effectué des tests le 22 juillet. Avant le changement de règlement du 2 août. Résultat: 62 décibels, deux de plus que la limite permise.

«C'est ridicule ce changement de règlement, lance Jocelyn Gagnon, co-propriétaire du Bed &

Bedford. Ils ont changé le règlement pour lui permettre de faire plus de bruit. C'est pour faire plaisir à quelqu'un et non pour respecter la loi. Il y a eu matière à poursuite, mais la Ville n'a rien voulu faire. Nous ne sommes pas des payeurs de taxes, nous, on est des indésirables!»

Règlement à l'amiable?

Mais pourquoi l'avoir changé ce règlement, au juste? «On n'a jamais eu de problème avec le bruit avant, explique le maire de Bedford, Marcel Béchard. Personne ne se «badre» de ça nulle part. On l'a simplement modifié pour arriver à ce qu'on a besoin ici.»

Le conseil a toutefois suggéré au propriétaire du bar l'Interlude, Gaétan Monette, de mettre un peu d'eau dans son vin et de baisser légèrement le volume de son système de son. «On a jaser avec lui et il est prêt à collaborer, assure Marcel Béchard. Il est prêt à régler ça à l'amiable.»

Où, mais pas question de baisser le volume radicalement, dit Gaétan Monette. «On est toujours dans les normes des décibels, affirme-t-il. On n'a rien à changer vraiment. Ils m'ont suggéré de baisser ça un peu, à 59 décibels.» Il s'est d'ailleurs procuré un appareil pour mesurer avec exactitude l'intensité du bruit.

«Des passe-droit comme ça, c'est bon pour personne, dit Jocelyn Gagnon, très déçu de la tournure des événements. On est dans un cul-de-sac! C'est vraiment plat-

te, car ce sont toujours les mêmes qui se font manger la laine sur le dos. Mais on va les avoir à long terme, faut se dire ça. Aux pro-

chaines élections, faut espérer qu'il y ait des changements au sein du conseil.»



Le propriétaire de l'Interlude, Gaétan Monette, a accepté de mettre de l'eau dans son vin: le bruit passera de 62 à 59 décibels... photo Richard Chagnon



Des foules nombreuses de visiteurs assistent tous les jours aux spectacles des oiseaux de proie au Zoo de Granby.

photo Michel St-Jean

Mystery n'est toujours pas rentré

Mais l'espoir demeure au zoo

Denis Poissant

GRANBY

Le faucon Mystery manque toujours à l'appel. Parti du Zoo de Granby tout juste avant son entraînement quotidien jeudi matin, l'athlète ailé n'est pas encore revenu au bercaïl.

Mais on l'a vu dans la région dernièrement. «On l'a vu samedi dans le coin du ranch Massawippi, en face du parc Yamaska», raconte Louise Sylvestre, directrice de l'éducation au zoo. «On s'est rendu sur place dix minutes plus tard seulement, mais il était déjà reparti à ce moment.»

Une vingtaine de personnes ont contacté le zoo en fin de semaine, pensant avoir aperçu Mystery. «Depuis le départ de Mystery, les gens remarquent qu'il y a des oiseaux de proie près de chez eux, dit Louise Sylvestre. Plusieurs ont appelé, mais les oiseaux signalés ne correspondaient pas du tout à Mystery.»

Ce dernier est facile à remarquer: il a des lanières de cuir et une cloche qui lui pendent aux

pattes. On peut donc le voir et même l'entendre assez facilement.

Mais pas question de l'attirer avec des bouts de viande, avertit Bryan Fleming, de African Lion Safari, l'organisme ontarien qui présente les spectacles d'oiseaux de proie au zoo. «Ce faucon a été élevé en captivité, et a toujours été près des gens, dit-il. Il a peur et n'a jamais été dans la nature. Il peut donc être très amical avec les gens et passer près d'eux, mais ce n'est pas une raison pour le nourrir.»

Selon lui, le faucon n'est pas dangereux du tout pour l'être humain. Mais s'il passe près de vous à toute vitesse, vous allez le remarquer sans problème. En piqué, le faucon lannier peut atteindre les 300 km/h. Un marchand de vitesse, dirait Rodger Brulotte...

Après cinq jours de fugue, peut-on dire adieu à Mystery? «Ce n'est pas vrai qu'une fois qu'il est parti il ne reviendra pas, affirme Bryan Fleming. Ça n'arrive pas souvent qu'un oiseau se sauve, et quand il le fait il revient la plupart du temps. Aussi, il reste dans la région qu'il reconnaît.»

phone alto), Éric Poissant (basse) et Matthieu Houle (batterie et percussions), un quatuor qui provient principalement de la région de Beauharnois, interpréteront des compositions originales dans un style rock alternatif. Le spectacle débutera à 20h; en cas de pluie, il sera présenté à l'Escale.

SURVOL

Arsenic 33 dans le parc...

GRANBY — Le groupe Arsenic 33 se produira ce jeudi 11 août au parc Minier dans le cadre du concours les Soirées de la relève, organisé par les Loisirs de Granby. Yannick Pilon (voix et aux guitares), Jean-François Payant (saxo-



C'est un oiseau identique à celui-ci qui s'est enfui la semaine dernière peu avant son entraînement quotidien. Le faucon Mystery, qui a été aperçu dans la région, reviendra peut-être auprès de ses maîtres.

photo Michel St-Jean

PRIX FRACASSANT!



Sentra DLX 2 portes

10 995\$*

* T.T.P. en sus

GRANBY NISSAN INC.

NISSAN

Dantès et Stéphane Barré propriétaires

433 Principale, Granby 378-9088

La mort de 200 perchaudes demeure inexpliquée

Jean-François Gazaille

GRANBY

Le ministère de l'Environnement du Québec ignore encore tout des circonstances entourant le décès de plus de 200 perchaudes au Parc de la Yamaska, en juin.

Le 20 juin, des agents de la Conservation de la faune ont découvert entre 200 et 250 perchaudes mortes sur les rives de la rivière Yamaska, près du barrage Choinière.

Deux jours plus tard, accompagnés de biologistes du service de l'Aménagement du Menviq, ont prélevé des échantillons d'eau en amont et en aval du barrage et ont amassé quelques poissons.

Le rapport déposé le 30 juin par le laboratoire du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation a établi qu'aucun agent infectieux ne se trouvait dans la rivière, ni dans l'organisme des poissons.

«Il y a eu des tests effectués, mais nous n'avons pas identifié de virus pathogènes, affirme Marielle Marchand, porte-parole de la direction du Menviq à Montréal. Donc, c'est probablement une cause environnementale.»

L'hypothèse du déversement d'un produit toxique est plausible, mais rien jusqu'à maintenant ne permet de la vérifier. La découverte des perchaudes coïncide avec le début de la canicule et de la série de pluies diluviennes qui se sont abattues sur la région.

D'après le Menviq, d'une part, au cours d'un orage, les torrents d'eau auraient tôt fait de diluer et d'évacuer toute substance chimique déversée dans la rivière. D'autre part, la canicule aurait pu suffire à provoquer une baisse d'oxygène dans le cours d'eau et entraîner ainsi la mort des perchaudes, selon Réal Brazeau, un agent de conservation de la faune du Parc de la Yamaska.

Shefford: les partis acceptent le principe d'un débat à la radio

GRANBY

La formule du débat radiophonique qui opposera les trois candidats dans Shefford a été établie, mais il faut encore que le Parti québécois approuve la date convenue, soit le 6 septembre, de 11h30 à 13h.

«On a accepté le principe du débat, a admis hier l'attaché de presse du candidat Jean-Marc Savoie, Christian Blanchette. On n'a pas accepté les dates.»

L'équipe péquiste doit faire état de son choix définitif mercredi. «On doit se concerter», a ajouté M. Blanchette qui a refusé de préciser la date qui leur conviendrait. «Ça reste à négocier.»

Le candidat de l'Action démocratique du Québec, Gilles Brunelle et le député libéral, Bernard Brodeur, ont accepté en principe la date du 6 septembre.

«Pour nous, ça allait, a indiqué Chantal Gareau, l'attachée de presse de M. Brodeur. C'est surtout le PQ qui hésitait.»

Diffusé sur les ondes de CHEF-AM, cette rencontre prendra la forme d'une discussion entre le libéral Bernard Brodeur, le péquiste Jean-Marc Savoie et le candidat de l'ADQ, Gilles Brunelle.

Lors d'une réunion préparatoire hier aux bureaux de CHEF-AM, il a été convenu que les trois hommes disposeraient chacun d'une période de présentation de cinq minutes, de même que d'une période de cinq minutes pour conclure la rencontre. Il y aura donc 60 minutes consacrées à ce débat dont l'animateur Michel Benoit sera le modérateur. Cette formule créera une dynamique de discussion de groupe et permettra à chaque candidat d'interroger directement ses adversaires.

Pour la direction de la station de radio, le choix du 6 septembre est simple. D'une part, il aura lieu une semaine après le débat des chefs du 29 août. D'autre part, il précède de sept jours la tenue du scrutin et permettra aux auditeurs de mieux faire la synthèse des discours et des enjeux.



Les propriétaires de Rotoplast 2000 ont installé leur usine sans autorisation dans une enclave commerciale située en zone résidentielle et rurale. Ils réclament maintenant un changement de zonage pour pouvoir demeurer là où ils sont.

Dunham: Rotoplast 2000 expose ses vues à quelques heures de la signature de registre

Richard Plante

DUNHAM

À la veille de l'ouverture du registre qui pourrait éventuellement forcer son déménagement, l'entreprise Rotoplast 2000 de Dunham a tenu une rencontre à l'hôtel de ville pour faire valoir son point de vue et rendre publique l'évaluation du ministère de l'Environnement et de la Faune qui a procédé à une inspection des lieux au début du mois d'août.

Rotoplast 2000, qui fabrique des pièces de plastique par moulage, s'est installée dans un ancien commerce de bois sur le chemin Vail. Le site, et c'est le seul dans ce secteur agricole et résidentiel, était zoné commercial et la Ville de Dunham veut le modifier en zone industrielle pour permettre la poursuite des activités de l'usine qui emploie une quinzaine de personnes.

Des citoyens du secteur s'opposent à cette modification et ont manifesté leur intention de rassembler suffisamment de signataires au registre aujourd'hui, ce qui forcerait la Ville de Dunham à tenir un référendum ou à abandonner son projet de règlement.

Dans toute cette histoire, les propriétaires de Rotoplast 2000 estiment avoir été victimes de la mauvaise information qui a circulé à leur sujet.

Plusieurs craignent que l'usine

entraîne diverses formes de pollution mais ce n'est pas le cas, assurent les dirigeants de Rotoplast 2000, preuve à l'appui.

Le ministère de l'Environnement et de la Faune a en effet émis un rapport d'inspection qui conclut que l'usine n'émet pas de contaminants et qu'elle ne contrevient en rien à la loi sur l'environnement ni aux règlements.

Le ministère ajoute que les risques de contamination en cas d'incendie, une autre crainte des résidents, sont faibles puisqu'on utilise du polyéthylène, un plastique sans chlore.

Mais un résident du secteur s'est tout de même plaint de pollution par le bruit et les odeurs. Il serait cependant l'un des rares à être incommodés en raison de la proximité de sa résidence de l'usine.

Preston Cleary, président de Rotoplast 2000, a promis d'installer un filtre à la cheminée de l'usine pour réduire les odeurs et de trouver une solution pour ce qui est du bruit.

La pollution n'est toutefois pas le seul facteur qui suscite l'opposition de certains citoyens. Fred Tanner, par exemple, craint que la Ville de Dunham ne crée un précédent en procédant ainsi à ce qu'on appelle du «spot zoning».

«On détruit alors le schéma

d'aménagement pour lequel les citoyens ont payé et paient encore. Ce genre de zonage est inadmissible et on ne voit pas pourquoi d'autres ne feraient éventuellement des demandes semblables», a-t-il affirmé.

Robert Cleary, propriétaire de l'immeuble, a répondu qu'il s'agissait d'un cas très particulier. «Rotoplast 2000 s'est installée ici en toute bonne foi et nous croyions tous qu'elle en avait le droit. À notre avis, il s'agit d'un commerce mais la Ville de Dunham a jugé qu'il s'agissait d'une usine parce que nous transformons un produit. C'est ce qui a provoqué la situation actuelle», a-t-il expliqué.

Certains se demandent pourquoi Rotoplast 2000 n'a pas fait de demande officielle à la Ville avant de s'implanter dans ce secteur. En plaçant la population et les autorités municipales devant le fait accompli, il ne respecte pas les citoyens, a ajouté M. Tanner.

Rotoplast 2000 a malgré tout demandé l'appui des citoyens faisant valoir le rapport d'inspection du ministère de l'Environnement et de la Faune et la création d'emplois.

La signature du registre commence à 9 heures et se termine à 19 heures. C'est à ce moment que Rotoplast 2000 saura si elle a réussi à rallier les résidents du secteur à sa cause.



**AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE**
GRANBY

Promotion en vigueur
du 8 au 13 août 1994

Le soleil
a fait
fondre nos
taux d'intérêt

Financement à
6.5%



1974 VOLKS COCCINELLE,
toit ouvrant, moteur et peinture neuve **5 900 \$**



1989 HONDA ACCORD LX
5 vit., air clim., radiocassette, rég., de vitesse **7 700 \$**



1990 SUNBIRD LE,
4 cylindres, automatique, peinture d'origine **6 900 \$**



1988 GMC JIMMY 4x4,
6 cyl., 5 vit., air clim. **7 500 \$**



1990 DODGE CARAVAN SE,
7 passagers, 6 cylindres, air climatisé



1986 NISSAN MULTI, 5 vit., 130 km, 2 900 \$



1988 CAMRY LE, V-6, 5 vit., air clim., vit. électriques



1991 SUZUKI SIDEKICK
décapotable, jaune, 5 vit. **8 900 \$**



1991 SUZUKI SWIFT GLX
4 p., seulement 56 000 km



1988 FORD TAURUS L
aut., air clim., 49 km



1990 GRAND PRIX LE
tout équipée, air clim. sièges élect., etc.



1992 FORD ESCORT LX, 2 p., aut., 52 km



1988 CHEVROLET CAVALIER
4 portes, aut. possibilité de gar. 1 ou 2 ans **4 900 \$**



1991 MAXIMA BROUGHAM
toit ouvrant, cuir, 58 km



1964 OLDSMOBILE 98, seulement 35 000 milles



1988 HONDA CIVIC
CRX SI, 5 vit., avec toit **8 500 \$**



1989 DODGE CARAVAN CARGO
V-6, aut., air clim. 96 km



1988 MAZDA X-CAB
5 vit., boîte en fibre **6 400 \$**



1991 VOLKS GOLF,
diesel, 4 p., 5 vit., impeccable **7 800 \$**



1991 HONDA ACCORD EXR
4 p., aut., t. équipée, bal. de garantie



1991 GRAND AM
air clim., 4 portes



1992 TOYOTA CAMRY
5 vit., radiocassette, rég. de vitesse, volant ajustable, peinture d'origine **11 900 \$**



1987 TOYOTA VAN LE
4x4, 5 vit., 125 km

SPÉCIAUX LIQUIDATION RAPIDE

1986 CHEVETTE 4 portes, aut. 1 350 \$	1984 FORD ESCORT 4 p., 5 vit. 850 \$
1983 SUBARU GL 4 p., 5 vit., 1 200 \$	1985 HYUNDAI STELLAR 5 vit., 650 \$
1987 PLYMOUTH SUNDANCE, 4 p., 5 vit., 2 900 \$	

* 6.5 % pour un terme de 36 mois, 7.5 % pour 48 mois, 8.5 % pour 60 mois, jusqu'à 10 000 \$. Ces taux s'appliquent sur nos modèles 1991 et plus récent. Sujet à approbation du crédit.



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Pierre Massicotte

Faites affaire avec des gens de confiance et d'expérience.
Si nous n'avons pas exactement le véhicule que vous recherchez, NOUS VOUS LE TROUVERONS.

601 Principale, Granby
(voisin de la Cantine Chez Ben)
378-1212

Possibilité de garantie
3 ans/60 000 km
Financement sur place par
l'entremise des Caisses
populaires Desjardins



L112758

LA VOIX DE L'EST — mardi 9 août 1994



Valère Audy

Saint-Paul a le feu vert

Les citoyens de St-Paul d'Abbotsford concernés par le projet d'infrastructures ont dit oui lors du référendum de dimanche. Le taux de participation a été de tout près de 60% et c'est à trois contre un qu'ils ont donné leur accord.

L'opposition s'est en somme limitée à ceux et celles qui avaient signé le registre qui a forcé l'administration municipale à tenir un référendum. Une opposition qui aurait bien aimé contrer, non seulement le projet d'infrastructures, mais aussi celui d'assainissement des eaux usées.

Le projet d'infrastructures, de l'ordre de 1,1 million \$, sera subventionné à tout près de 50%. Pour celui d'assainissement des eaux usées, beaucoup plus coûteux, la part des contribuables de St-Paul ne sera que de 309 000 \$ et les ententes nécessaires sont déjà signées.

La municipalité a maintenant le champ libre. Elle pourra profiter de l'ouverture de la chaussée, au moment de l'installation de la conduite d'égout sanitaire, pour remplacer la conduite d'aqueduc et celle de l'égout pluvial, refaire certains trottoirs et le pavage.

Saint-Paul d'Abbotsford ne peut d'abord échapper à la responsabilité qui incombe à toutes les municipalités de traiter leurs eaux usées. Et il serait illogique de ne faire pour le moment que ça et d'éventrer à nouveau la chaussée dans quelques années pour renouveler alors les conduites d'aqueduc et d'égout pluvial.

Ce sera donc, redisons-le, une bonne affaire que de tout réaliser d'un seul coup. Non seulement par souci d'économie, mais aussi parce qu'on ne vivra qu'une fois plutôt que deux les désagréments de ces travaux.

Maintenant que le feu vert est donné, que la municipalité procède... dès que ce sera possible!

L'économie et l'avenir

Les péquistes s'amusent de l'affaire Charbonneau pendant que les libéraux se délectent de l'affaire Le Hir. Johnson ridiculise Bouchard qui se paie à son tour la tête de Johnson.

Triste épisode! Même si d'aucuns trouvent ça bien drôle. Rien que du spectacle. Rien qui nous éclaire quant aux intentions des partis et à notre avenir collectif.

Pourquoi accorder tant d'importance à Charbonneau et Le Hir? Charbonneau ne sera qu'un membre du gouvernement en supposant la réélection des libéraux. Même chose pour Le Hir advenant l'élection des péquistes.

Qu'on en ait parlé, c'est bien correct. D'autant plus qu'il y avait matière à le faire. Mais il est temps de passer à autre chose, de toucher aux questions de fond. A moins que les parties veuillent absolument les éviter.

MM. Johnson et Parizeau, parlez-nous plutôt d'économie et d'avenir. Dites-nous comment vous allez faire pour relancer l'économie, maintenir et même améliorer la qualité des services de santé et d'éducation, résoudre le problème de formation professionnelle, forcer Ottawa à jouer dans sa cour seulement, réduire le déficit et la dette de la province, etc. M. Johnson, dites-nous si vous allez ignorer ou défendre le nationalisme québécois. M. Parizeau, dites-nous si vous allez respecter ou si vous allez interpréter à votre guise le sens du verdict populaire du 12 septembre.

C'est de ces sujets-là qu'il faut entretenir les Québécois pour qu'ils puissent prendre une décision éclairée le 12 septembre. Voilà ce qui importe vraiment.

Trente médecins étrangers prêts à aller en région

Pierre April

QUÉBEC
Presse canadienne

Le Dr Slobodan Milosevic, Yougoslave d'origine, est au Québec depuis maintenant six ans. Il est présentement au chômage et il a affirmé, hier, qu'il est prêt à aller s'installer, demain matin s'il le faut, dans n'importe quelle région au Québec qui a un besoin urgent de médecins.

Le Dr Miguel Angel Silva, un Mexicain, est au Québec depuis 15 ans. Il se déclare Québécois et est lui aussi prêt à aller servir partout au Québec. Mais le ministère de la Santé le considère toujours comme un étranger.

Même phénomène pour le Dr Maria Mocanu, diplômée en médecine de Roumanie.

Ces trois omnipraticiens, avec une trentaine d'autres ont fondé l'Association Médecins québécois sans frontière pour les régions (MQSFR).

Hier, ils ont rencontré la presse québécoise pour faire connaître leurs conditions et offrir leurs services.

C'est le Dr Milosevic qui a présenté toutes les conditions auxquelles les médecins diplômés hors Canada et Etats-Unis sont prêts à se soumettre pour exercer leur profession.

Ils sont prêts à subir tous les examens requis. Ils acceptent de financer, sous forme de prêt-bourse remboursable, les coûts encourus par l'Etat québécois pour des stages d'une durée de un, deux ou trois ans.

Ils sont d'accord pour travailler avec un permis restrictif «dans l'espace et non dans le temps» parce qu'ils sont conscients que dans le passé 85 pour cent de leurs confrères sont revenus dans les grands centres avant l'expiration de leur engagement.

«Même si tous nos membres sont volontaires pour travailler et vivre en région, a expliqué le Dr Milosevic, nous proposons cette mesure pour assurer la meilleure distribution de nos effectifs.» Cette approche résout, selon lui, le problème de la «rétention».

Alors que le gouvernement fait porter le blâme par la Corporation professionnelle des médecins et que cette dernière accuse l'Etat, les médecins sans frontière sont coincés et limités, ils le savent bien dans leurs moyens de pressions.

Hier, les trois omnipraticiens ont bien pris garde d'accuser qui que ce soit, mais ils ont quand même offert leurs services.

Le MQSFR est prêt à envoyer des représentants pour rencontrer les autorités régionales intéressées à eux.

Les seules interventions qui pourraient faciliter leur intégration doivent venir des régions, estime le Dr Milosevic.

Déjà, des pétitions ont commencé à circuler dans la région de l'Abitibi-Témiscamisque et d'autres sont prévues ailleurs.

Il y a entre 130 et 150 médecins dans le même cas que ces trois porte-parole du MQSFR. Ils sont disponibles et prêts à aller s'installer dans les régions.

Majoritairement, ils sont omnipraticiens avec une expérience importante.

Incapables de pratiquer leur profession —on leur refuse même le statut d'infirmier et de préposé aux bénéficiaires— ils sont sur le bien-être social ou effectuent un travail non relié à leurs compétences.

Malgré ce qu'ils considèrent comme une aberration, ces médecins refusent de parler de discrimination et surtout de blâmer la Corporation professionnelle des médecins et encore moins le gouvernement du Québec.

Mais ils demandent aux responsables des régions, intéressées à leurs services, de se manifester.

Déjà, le chef du Parti québécois Jacques Parizeau a profité de la présente campagne électorale pour indiquer qu'il pourrait faire appel à ces professionnels.

Quant à la ministre de la Santé et des Services sociaux, Lucienne Robillard, elle a indiqué que satisfaire aux demandes des médecins étrangers empêcheraient des étudiants d'ici de choisir la médecine, une profession déjà fortement contingentée.

L'amiante ne sera plus banni des USA

Marie TISON

WASHINGTON
Presse canadienne

L'Agence américaine de protection environnementale ne cherche plus à interdire l'amiante des États-Unis.

«Nous n'avons pas de plan à cet effet pour le moment», a déclaré hier à la Presse Canadienne Mme Lynn Goldman, l'administratrice adjointe de l'Environmental Protection Agency (EPA) responsable de la section de la prévention, des pesticides et des substances toxiques.

Mme Goldman participait à une conférence de presse convoquée par l'Administration de la santé et de la sécurité au travail, une division du département du Travail, pour annoncer une nouvelle réglementation visant à protéger davantage les travailleurs contre les dangers liés à l'exposition à l'amiante.

En 1989, l'EPA a invoqué la Loi sur le contrôle des substances toxiques pour adopter un règlement qui interdisait progressivement les produits à base d'amiante sur une période allant de 1990 à 1996.

Toutefois, la cour d'appel du cinquième district de la Nouvelle-Orléans a rejeté le règlement en octobre 1991 en expliquant

que la preuve présentée par l'EPA ne justifiait pas un bannissement total.

En mars 1992, l'agence américaine a fait savoir officiellement qu'elle n'en appellerait pas de ce jugement. Un porte-parole de l'EPA avait cependant affirmé à l'époque que l'agence examinait sérieusement la possibilité de repasser à l'attaque par la voie de la réglementation. M. Mike Matheisen, un représentant de la section des produits chimiques commerciaux de l'agence, avait indiqué que cette réplique pourrait prendre des mois ou des années à prendre forme.

Interdiction

Mme Goldman a cependant déclaré hier que l'agence n'entendait pas revenir avec son plan d'interdiction des produits à base d'amiante.

Elle a expliqué que depuis 1991-92, beaucoup de manufacturiers avaient volontairement cessé de fabriquer ces produits après avoir fait une analyse des coûts liés à d'éventuelles poursuites.

L'EPA a tenté d'accélérer ce mouvement en essayant d'amener les manufacturiers d'automobile

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

L'amiante...(suite)

biles à signer une entente volontaire les engageant à cesser d'utiliser des produits à base d'amiante après le 30 septembre 1994.

Ils ont cependant refusé de signer une telle entente.

Les manufacturiers d'automobiles sont en voie d'éliminer l'amiante des systèmes de freinage, mais le développement de substituts prend du temps. En outre, pour l'instant, il n'y a pas de sub-

stituts adéquats pour environ 20 pour cent des nouvelles automobiles et des nouveaux camions.

M. Bob Pigg, le président de l'Asbestos Information Association, une organisation qui représente l'industrie de l'amiante aux États-Unis et au Canada, a affirmé que l'EPA avait tenté d'interdire les produits à base d'amiante par la porte d'en arrière, après avoir échoué par la voie de la réglemen-

tation.

Mme Goldman a indiqué que les conséquences de la défaite de l'EPA devant les tribunaux dépassaient la simple question de l'amiante. Dans sa décision, la cour d'appel de la Nouvelle-Orléans avait reproché à l'agence de ne pas avoir évalué les risques liés à l'utilisation de substituts.

Mme Goldman a affirmé qu'une telle exigence rendait une victoire de l'EPA pratiquement impossible dans les grands dossiers complexes. L'agence en est rendue

à se demander s'il ne faudrait pas modifier la Loi sur le contrôle des substances toxiques pour augmenter ses chances de succès.

Un congressiste a déjà commencé à étudier la question, a déclaré Mme Goldman.

Normes

L'Administration de la santé et la sécurité au travail a annoncé hier des normes plus sévères en fait d'exposition des travailleurs à l'amiante. La nouvelle réglementation n'exige cependant pas l'enlè-

vement de l'amiante des édifices, mais une meilleure gestion de ce produit par le biais d'inspections et de formation des travailleurs.

Cependant, l'administration a fortement déçu l'Asbestos Information Association en déclarant que la chrysotile était aussi dangereuse que les autres types d'amiante.

RÉSULTATS



Tirage du
94-08-08

2	5	9	10	12
25	28	32	39	41
43	45	48	50	53
58	60	62	67	68

Prochain tirage: 94-08-09

T.V.A. le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

AVIS DE CORRECTION

"Veuillez prendre note qu'une erreur s'est glissée dans La Voix de l'Est du lundi 8 août 1994 en page 13. En effet, le texte suivant manquait à côté du montant de 5000 \$: "de moins qu'une Corolla familiale à équipement comparable". Nous nous excusons de ce contretemps auprès de notre clientèle."

FORMULE FORD

1144 Principale, Granby 777-1777

L110770

La Voix du COEUR Pour trouver l'âme soeur...

Pour placer une annonce (gratuite)

776-1555

Pour écouter les descriptions

(Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119



LA VOIX DE L'EST — mardi 9 août 1994

L110517

1 \$

Ne payez que 1 \$, taxes incluses, sur les frais d'adhésion des options 1 à 6 inclusivement.



COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

575 Dufferin, Granby
375-2552

Les gens avisés lisent les petits caractères de tous les contrats. Cette promotion est pour une durée de 4 jours seulement, les 18-19-20-21 août 1994. Surveillez notre publicité grandeur nature avec tous les détails dans les prochains jours.

L112964

9

Philippe Lussier, organisateur de la grande vente de garage tenue sur la rue Joffre, est très heureux de son succès. Près d'une vingtaine de résidents y ont participé. Tous les profits iront à la lutte à la fibrose kystique. Au dire de M. Lussier, les acheteurs devront attendre quelques années, question de renouveler la marchandise...

Gilles Laflamme est allé aux mûres en culottes courtes... Devinez comment sont ses jambes et de quelle couleur sont les mûres cueillies. Et dire qu'il en voulait plein un gros sac vert à poubelle!

Le secteur «hôtes et hôtesse» des Jeux du Québec d'hiver 95 tiendra sa période de recrutement du 15 au 30 août prochain. La coordonnatrice, **Gisèle Cournoyer**, et son équipe sont à la recherche de personnes responsables, disponibles du 3 au 12 mars 95 et disposées à suivre un entraînement pendant deux fins de semaine. L'âge minimal requis est de 18 ans. Si vous êtes intéressé, téléphonez au 777-1995.

Il est fort probable que **Bernard Brodeur** se rende au tournoi de golf du Club des lundis le 29 août. Étant membre de ce club, il a droit à une voiturette «rouge» et à toutes les considérations qui s'ensuivent!

Johanne Béchard rêve d'une activité très particulière durant ses vacances: «faire du parachute». C'est comparable au mariage à l'exception que la corde n'est pas au cou. Reste à savoir si **Pierre** fera le saut lui aussi.

Réal Fournier prépare une fable. Celle du Petit Chaperon rouge servie à la moderne. Pour l'instant, seuls les membres du Club des lundis seront témoins de cette prestation. Animé par Marc Éthier, ce spectacle promet plein de rebondissements assez inusités.

Si vous croyez qu'au Cégep de Granby tout est tranquille, eh bien, détrompez-vous. Ça brasse là-dedans. Actuellement, on est à installer des lignes téléphoniques ici et là, déplacer des portes et

bien autres choses. Le grand responsable de ce grabuge: **François Brodeur**, directeur de la centrale administrative des Jeux du Québec d'hiver 95. Imaginez ce que ça sera en février 95...

L'ancien «morning man» de CHEF-radio, **Daniel Nadon**, vient d'être nommé directeur des programmes, de l'information et des promotions à la station CFEI-FM de Saint-Hyacinthe. Félicitations, Daniel, et bonne chance dans tes nouvelles fonctions.

Aujourd'hui a lieu la conférence de presse de la **Société d'arthrite** à l'hôtel de ville de Bromont. On y les activités d'automne. Le tout sous l'oeil vigilant du président d'honneur, **Pierre Bellefleur**, maire de Bromont. La présidente, **Céline Gauthier**, secondée de **Édith Harnois-Gagnon**, vous invitent d'ailleurs au brunch annuel, le 18 septembre prochain.

C'est maintenant fait. **Bruno Vallières** a été nommé responsable du service des buffets et cocktails pour les Jeux du Québec d'hiver 95. Expert dans son domaine depuis plusieurs années et bien connu pour son implication dans plusieurs événements, M. Vallières se veut un choix «judicieux». On n'a qu'à penser au Mérite-Action de la Chambre de commerce.

Robert Parent est un homme «juste» et «bon». La preuve: ça fait trois fois qu'il envoie un de ses amis au Palais de Justice pour valider un nom de compagnie. Selon lui, c'est «bon» que son ami exerce sa patience et «juste» une question de bonne forme physique. Après trois fois, la démarche n'étant toujours pas terminée, une question s'impose: est-il toujours son ami?

Selon certains spécialistes du milieu, Granby serait une ville beaucoup plus accueillante qu'on pourrait le croire. Fièvre de ses attractions touristiques, plus de 85 % de la population serait sensibilisée aux retombées économiques.



Marcher pour la vue

Une quarantaine de personnes ont participé hier matin au marchathon de la Fondation Mira. Partant du Parc Daniel-Johnson, ils ont parcouru cinq kilomètres. Plusieurs participants ont tenté l'expérience de parcourir les rues de la ville, avec comme seul radar les réflexes d'un chien entraîné par Mira. La Fondation a recueilli 300 \$ et compte bien répéter l'expérience l'an prochain.

photo Alain Dion

BONNE FÊTE

9 AOÛT:

- Jules et Julien Fortin, 63 ans;
- Luc Hamel, 35 ans;
- Paul-Émile Barbeau;
- Denis Lamoureux, 40 ans;
- Jean-Jacques Bachand, 64 ans;
- Denis Verpalest, 42 ans;
- André Bédard, 27 ans;
- Francine Hivon;
- Jonathan Proulx;
- Guylaine Cabana;
- Maryse Tétreault, 27 ans;
- Valérie Fournier, 5 ans;
- Gilles Lebeau, 41 ans;
- Andrée-Anne Deslandes, 10 ans;
- Pascal Quintin, 20 ans;
- Caroline Côté, 5 ans;

- Martin Dubuc, de St-Valérien, 16 ans;
- Pascal Fluet;
- Micheline Hudon;
- Christian Lagrandeur, 30 ans;
- Line Coderre, de Waterloo;
- Émile Lussier, de Farnham, 40 ans;
- Claude Péloquin, 44 ans;
- Clémence Gamache;
- Richard Castonguay, 41 ans;
- Christiane Dussault, 49 ans;
- Jacques Mercier, 44 ans;
- Stéphane Massé, 16 ans;
- Simone Ostiguy, de Farnham, 76 ans;
- Caroline «bibitte» Côté, 5 ans;

- Joannie Vaillancourt, 6 ans;
- Rémy Duranleau-Pouliot, 4 ans;
- Mélanie Paul-Hus, 8 ans;
- Michel Lachance, 36 ans;
- Louis Rousseau, 35 ans;
- Yves Jourdenais;
- Kim Gagné-Perras, 12 ans;
- Renée Fiset;
- Kaven Paris, 8 ans;
- Sonia Dufresne, 10 ans;
- Jean-Louis «Liberté 28»;
- Lisa et Pierre Brien, 14e anniversaire de mariage;
- Georgette Bonnette et Rosaire Gosselin, 32e anniversaire de mariage;
- Angèle Dugrenier et Régis Ross, 8e anniversaire de mariage.

AGENDA

Aujourd'hui

Réunion du groupe **Al-Anon**, à 20h, au local 4 du sous-sol de l'église St-Joseph, entrée rue Laurier.

Club d'Âge d'Or Cowansville: Exercices santé/viaactive tous les mardis et tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale.

Vestiaire Notre-Dame tous les mardis de 13h15 à 20h, et tous les mercredis de 13h15 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Parties de cartes organisées par les **Loisirs St-Jacques**, tous les mardis à 13h30, au 355 St-Jacques, Granby.

Bingo organisé par le **MAHG**, tous les mardis à 19h, au Centre d'exposition Choinière, 288 Bourget, à Granby.

À venir

Marche santé de 6 km (durée: 1h), dans les rues tranquilles de St-Paul, organisée par **Les Randonneurs du Mont-Yamaska**, tous les mercredis soir à 19 h.

Visite au Cap-de-la-Madeleine organisé par le **Mouvement Action Handicapés de Granby et la région**, le mercredi 10 août. Coût: 5\$ par personne, repas libre.

Réunion du groupe **Al-Anon**, le mercredi 10 août à 20h, au local 4 du sous-sol de l'église St-Joseph, entrée rue Laurier.

Pèlerinage à Notre-Dame du Cap, au musée du Père Frédéric, le mercredi 10 août. Coût: 16\$. Inf.: 378-9399 ou 372-1096.

Pique-nique annuel du **Club d'Âge d'Or de St-Césaire**, le 11 août à 11h30 au parc de l'aréna. Des hot-dogs vous seront servis.

Pèlerinage de foi et culture au sanctuaire Notre-Dame-de-Lourdes de Rigaud le vendredi 12 août. Plusieurs visites au programme. Coût: 32\$. Inf.: 375-5111, 372-4434 ou 263-0550.

AUJOURD'HUI À CHEF AM 1450

■ Minuit - 6h: *La Nuit rock'n roll* avec André Pelletier

6h00 - 10h00: *Magazine Plus* avec Michel Benoit.

■ 10h00 - 12h00: *Claud Gravel reçoit...* Invité: **Réjean Wagner**, théâtre d'été Venise en Québec.

■ 12h00 - 14h00: *Le Journal du midi* avec Gilles Proulx.

■ 14h00 - 15h00: *Le Québec en parle* avec Daniel Séguin.

■ 15h00 - 16h00: *La petite histoire* avec Gilles Baron.

■ 16h00 - 18h00: «*Retour Express*» avec Gilles Baron. Invitée: **Claire Paradis-Voyer**, activités à Farnham et région.

■ 18h00 - 19h00: *Magazine Plus en rappel* avec Michel Benoit.

■ 19h00 - 21h00: *Rétro sur demande* avec Gaétan Bacon.

■ 21h00 - minuit: *Le Show chaud*, avec Chantal Callière.

ACHETEZ DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR

PÉPINIÉRISTE

Spécialité : Culture d'arbustes et de conifères en contenants

Pépinière **ARBORAL** enr.

Voisin de la piste cyclable

465, rue Robitaille Granby

Diane et Pierre Gagnon

375-2595

500 Garage 500 Gar

PEINTURE ET DÉBOSSÉLAGE

• Travail garanti • Prix compétitifs

André Labrie, prop.

Depuis 30 ans à votre service

Tél. : 378-2886 Rés. : 378-2097

NOUVELLE ADRESSE

56 Aristide, Granby (angle Bessette)

Massothérapeute (Massages aux huiles essentielles)

- Massage suédois et californien
- Massage de détente énergétique
- Massage intramusculaire
- Polarité

CÉLINE MÉNARD

7 jours / semaine
Reçus disponibles

Sur rendez-vous

211, rue Joffre, Granby

375-9712

Haïti se prépare à une invasion américaine

PORT-AU-PRINCE
Reuter

De nouvelles recrues de l'armée populaire haïtienne se sont entraînées lundi près du palais présidentiel pour se préparer à combattre une invasion américaine jugée inévitable par le général Raoul Cédras, l'homme fort du pays.

Quelque 2000 civils, dont des hommes âgés, encadrés par des instructeurs, ont procédé à des exercices de marche devant le palais et sur la place du Champ-de-Mars.

Des observateurs haïtiens affirment que les recrues sont composées de membres d'anciens groupes paramilitaires, d'anciens soldats et de citoyens ordinaires en quête d'un emploi.

Les instructeurs avaient reçu pour consigne de ne pas répondre aux journalistes et les recrues, qui portaient des tenues hétéroclites, n'ont pas voulu révéler le montant de leur solde.

Les dirigeants militaires affirment que des milliers de Haïtiens se présentent dans les centres de recrutement pour défendre le pays.

Le Conseil de sécurité des Nations Unies a autorisé la semaine dernière les États-Unis à conduire une intervention en Haïti pour rétablir au pouvoir le président élu



Près de 2000 recrues de l'armée haïtienne se sont entraînées hier devant les journalistes étrangers, qui n'ont pu leur poser des questions. Les dirigeants militaires affirment que des milliers de Haïtiens se présentent dans les centres de recrutement pour défendre le pays.

photo Presse canadienne

Jean-Bertrand Aristide, renversé en 1991 par le général Cédras et depuis en exil.

Des navires de guerre américains sont ancrés au large d'Haïti, mais le président des États-Unis, Bill Clinton, a fait savoir qu'il voulait voir d'abord si le renforcement des sanctions commerciales ne contraindrait pas la junte à partir.

Des usines ont fermé leurs por-

tes, les coupures d'eau et d'électricité se multiplient dans la capitale, mais bien que le prix du carburant ait augmenté depuis l'imposition du blocus, il reste relativement aisé de se procurer de l'essence de contrebande de République dominicaine.

Le gouvernement en place n'est pas reconnu par la communauté internationale.

Un premier poste-frontière entre Israël et la Jordanie

FRONTIÈRE ISRAËL-JORDANIE
Reuter

Israël et la Jordanie ont modifié la carte routière du Proche-Orient, lundi, en ouvrant leur premier poste-frontière après avoir mis fin à 46 ans d'état de guerre le mois dernier.

En présence du secrétaire d'État américain Warren Christopher, le Premier ministre israélien Yitzhak Rabin et le prince héritier Hassan de Jordanie ont coupé le ruban au point de passage, à 3,5 km d'Akaba (Jordanie) et d'Eilat (Israël).

Yitzhak Rabin a ensuite fait un autre pas symbolique en franchissant pour la première fois officiellement la frontière pour se rendre à Akaba, sur la mer Rouge, où il a eu son premier entretien public avec le roi Hussein.

À la foule rassemblée pour l'occasion à la frontière, un responsable a annoncé: «Mesdames et messieurs, le point de passage entre Israël et la Jordanie est désormais ouvert.»

Les deux pays ont signé en juillet à Washington un accord qui met fin à leur état de belligérance et les engage à mener des négociations devant aboutir à un traité de paix.

À l'invitation d'un maître de cérémonie, neuf familles de soldats disparus des deux pays se sont réunies pour se serrer la main et échanger des cadeaux. D'anciens combattants —officiers supérieurs israéliens et jordaniens— ont fait de même ensuite.

«Des amis nous disent 'Les événements vont trop vite, nous ne pouvons suivre, attendez un peu', a déclaré Rabin aux responsables et aux journalistes présents.

«Votre Altesse, amis du royaume hachémite de Jordanie, nous avons attendu 46 ans. Nous avons connu la guerre, la douleur et la souffrance. Pour prévenir de nouvelles pertes, nous ne saurions attendre un jour de plus.»

Après la cérémonie, qui a duré une demi-heure, Rabin a franchi le nouveau poste-frontière. Le dirigeant israélien, habituellement peu démonstratif, souriait et agitait la main aux côtés du prince Hassan dans le minibus qui a passé la frontière à la tête d'un long convoi automobile avant d'arriver quelques minutes après au palais du roi Hussein à Akaba.

Le monarque et Yitzhak Rabin se sont chaleureusement serré la main avant d'être rejoints par Warren Christopher.

Durant la cérémonie, le prince

Hassan avait cité la Bible en hébreu pour évoquer les années où la guerre a opposé Israéliens et Jordaniens. Il a dit que les deux pays transformaient «la vallée des larmes en porte de l'espoir».

«Que l'ouverture de cette porte frontalière, en ce point précis, soit la fondation sur laquelle nous bâtirons notre avenir commun», a-t-il ajouté non sans observer qu'il restait du travail à accomplir sur des points tels que la définition du tracé frontalier avant de parvenir à un traité de paix.

Christopher est au Proche-Orient pour tenter de favoriser un accord entre Israël et la Syrie, crucial pour le processus de paix israélo-arabe.

«À présent, la guerre est terminée. La paix va maintenant prévaloir. Aujourd'hui, Israël et la Jordanie rendent espoir à une région meurtrie en lui rappelant le courage et l'honneur, la sollicitude et les sacrifices que peuvent déployer deux peuples en quête de paix», a déclaré le secrétaire d'État américain.

«Un point de passage est ouvert, un mur est tombé», a-t-il dit en soulignant que tentatives de sabotage des «forces de la haine» ne devaient pas l'emporter et ne l'emporteraient pas.



En avoir plus pour son argent?



OUI! Ça vous arrivera à l'achat d'une Honda



CHEZ LAMBERT HONDA
NOUS PAIERONS PLUS
CHER QUE LA
COMPÉTITION POUR
VOTRE VOITURE USAGÉE.



Venez constatez par vous-même!



Là où les prix et le service sont extra!

Lambert La maison du service

HONDA GRANBY

1711 Principale, Granby 378-9963

OTTAWA
Presse canadienne

Les caisses de retraite ont profité d'importants bénéfices sur la vente de titres au premier trimestre de 1994, une situation que Statistique Canada juge inhabituelle.

Pour la première fois depuis que l'agence fédérale a commencé à suivre l'évolution de la performance des portefeuilles des caisses de retraite, les bénéfices sur la vente de titres ont dépassé les revenus de placement pour devenir la principale composante du revenu total des caisses de retraite pour les trois premiers mois de 1994.

Profitant des conditions favorables des marchés boursiers et de la faiblesse des taux d'intérêt, les gestionnaires des caisses ont obtenu des rentrées nettes de 6 milliards \$, soit 59 pour cent de plus

Les titres de caisses de retraite se vendent mieux que jamais

qu'au premier trimestre de 1993, et la plus forte croissance annuelle en 17 ans.

De plus, la valeur de l'actif des caisses de retraite au Canada a grimpé de 10,7 pour cent, pour atteindre 268,2 milliards \$ entre les premiers trimestres de 1993 et de 1994.

C'est le plus fort gain annuel enregistré en 16 trimestres d'affilée, rapportait lundi Statistique Canada.

Depuis 1980, le revenu de placement avait toujours été la plus importante part du revenu total

des caisses de retraite, plutôt que les bénéfices sur la vente de titres. En fait, pendant toute l'année 1990, le revenu de placement représentait entre 53 et 62 pour cent des recettes trimestrielles.

Au premier trimestre de 1994, le bénéfice sur la vente de titres représentait 37 pour cent du revenu total, contre 35 pour cent pour le revenu de placement. Le reste du revenu provenait des cotisations des employeurs et des employés.

C'est la faiblesse des taux d'intérêt qui a entraîné ce changement, a fait remarquer Statistique

Canada.

De faibles taux d'intérêt incitent les gestionnaires, qui recherchent les meilleurs rendements, à axer les placements sur les actions et les obligations.

Au premier trimestre, les gestionnaires ont pu tirer parti de la progression constante et des niveaux records sur les marchés boursiers.

La proportion des portefeuilles des caisses détenues sous forme d'actions au premier trimestre atteignait 35 pour cent, contre 19 pour cent au premier trimestre de

1980. Pendant ce temps, la proportion détenue sous forme d'obligations, traditionnellement la plus grosse part des caisses de retraite, tombait à 43 pour cent au premier trimestre, comparativement à 49 pour cent au premier trimestre de 1980.

Les placements à court terme comptaient pour 9 pour cent du portefeuille, au premier trimestre, tandis que les placements hypothécaires, les biens-fonds et diverses caisses communes composaient la balance du portefeuille - 13 pour cent.

BOURSE DE MONTRÉAL

A et B				H à J				R et S						
Titres	Ventes	Haut Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut Bas	Ferm. Chang.			
X100	X100	X100	X100	X100	X100	X100	X100	X100	X100	X100	X100			
ABL Can.	350	3.750	3.750	+0.500	CS Res.	300	7.375	7.375	+0.250	BTD SrG	2250	24.875	24.500	-0.125
ACC Tel	800	5.875	5.750	-0.375	CS Res wt	400	2.200	2.200	0.000	B imp sr10	2650	27.250	27.250	-0.250
ADS	1650	2.900	2.900	0.000	CT Fin	420	17.750	17.750	0.000	BMO sr2	500	26.125	26.125	0.000
JAur Res	9000	4.650	4.550	-0.100	Cambior	9542	18.125	18.000	-0.125	EDC note	500	11.000	11.000	-0.000
Abi Price	11265	18.500	18.375	-0.125	Cambior wt	1000	4.500	4.500	-0.200	Total Sales: 10,100				
Abi Pr ir					Cambi.w.a	1000	2.550	2.550	0.000	Debtentures (in 000's)				
Actidiv	2100	2.300	2.250	-0.050	Cambridg	300	14.375	14.375	0.000	cleroux 8%	8	0.990	0.990	-0.010
Agnico E	10548	16.500	16.375	-0.125	Camdev	218	4.800	4.800	0.000	cV.Hout.8%	15	1.000	1.000	-0.005
Agripek	4000	4.750	4.000	-0.750	Cameco	3170	26.250	26.000	-0.250	Total Sales: 24,400				
Air Canada	41651	6.875	6.625	-0.250	Cameco.w	2400	12.000	11.500	-0.500	Derivative Securities				
AirCan wt	103000	2.250	2.120	-0.130	Cameco	7122	0.590	0.580	-0.010	PEAC and SPEC				
Alta.energ	3858	21.625	21.500	-0.125	Can.Tung	600	1.650	1.650	0.000	BCE Pc	1600	42.000	42.000	0.000
Alta N.Gas	500	13.875	13.875	0.000	Can.Oxy	1724	27.250	27.000	-0.250	Bq.Ry.Sp	1500	3.650	3.650	+0.100
Alcan Alu	11000	34.125	33.625	-0.500	CP Ltd	16413	22.250	22.000	-0.250	Nova Sp	2000	3.300	3.300	0.000
Algoa	3000	1.500	1.500	0.000	CF Tire A	2200	10.875	10.625	-0.250	Total Sales: 5,100				
Allelix	500	7.125	7.125	+0.125	ICMnac.A	2720	4.400	4.250	-0.150	Partially Paid Securities				
Aliforest	500	18.625	18.625	+0.250	Canam wt	3120	1.890	1.750	-0.140	Abi Pr ir	47800	9.000	8.875	-0.125
Am Barric	150	30.875	30.875	0.000	Canstar	9400	16.500	16.500	-0.125	Avenor ir	10500	9.875	9.750	-0.125
Arnico	600	1.300	1.300	+0.150	Cantrex	100	4.450	4.450	+0.150	McMill ir	7000	8.000	7.500	-0.500
Armsk.A	15700	1.410	1.400	-0.010	Cascades	43400	7.500	7.375	-0.125	Methx ir	243950	16.250	15.750	-0.500
Asbestos	200	7.250	7.250	0.000	Casc.sr1	215	23.000	23.000	-0.500	Trust Units				
Ashton	1000	1.920	1.900	-0.100	Casc.wt.a	300	1.650	1.650	0.000	EnpFnd.G	9700	4.900	4.800	-0.100
Ashton wt	1000	0.690	0.690	-0.060	Celanese	290	24.250	24.250	-0.250	New Alta	250	9.250	9.250	0.000
Atco I	300	14.000	14.000	0.000	Chauvico	500	16.750	16.750	-0.250	Pengr.Gas	2500	12.125	12.000	-0.125
Auberges	1000	0.620	0.620	-0.040	Cinram	100	8.375	8.375	+0.125	Total Sales: 12,250				
Audrey	1100	1.070	1.070	0.000	Co-Steel	500	31.500	31.500	+0.500	Partnership Units				
Ault	220	15.000	15.000	0.000	CocaBev	9900	5.375	5.250	-0.125	Gaz Metro	3995	12.125	11.875	-0.250
Autostock	400	4.800	4.800	0.000	CoCag	550	10.000	9.750	-0.250	Junior	41500	0.040	0.040	0.000
Avenor	2000	22.000	21.750	-0.250	CoColortchA	450	1.400	1.400	0.000	Armist	1000	0.250	0.250	-0.010
Avenor ir					Cominco	2000	22.375	22.375	+0.125	Aurizot	3083	0.750	0.750	-0.030
Aventure	274	6.000	6.000	0.000	Comi.srB	300	24.500	24.500	+0.500	Aurtec.A	1000	0.320	0.320	0.000
BC GAS	12200	15.375	15.125	-0.250	Comi.srB	8000	5.125	5.125	+0.125	Aylmer	12500	0.550	0.450	-0.100
BC Telec	6040	24.625	24.500	-0.125	Comsolx	3000	16.500	16.375	-0.125	Barexor	14000	0.130	0.130	-0.030
BCE wt	210600	4.550	4.000	-0.550	Consci.A	2700	2.000	2.000	0.000	Brookline	10667	0.680	0.640	-0.040
BCE Inc.	128901	46.750	46.250	-0.500	Consci.A	100	24.500	24.500	0.000	Cambex	6000	0.640	0.640	-0.010
BCE Pte					Copac	700	15.750	15.500	-0.250	Cambie un	3000	0.690	0.690	+0.020
BCE Mbl	6015	36.750	36.750	+0.125	CoSteel	100	24.500	24.500	0.000	CanGold	1441	0.680	0.680	+0.070
Bgr pm.A	2200	15.875	15.750	-0.125	Cot	100	24.500	24.500	0.000	Canoco	7500	0.080	0.080	+0.010
Bkentalc	500	0.400	0.400	0.000	Cot	100	24.500	24.500	0.000	Charlrm	20000	0.230	0.230	-0.020
Bk.lau.srB	200	24.875	24.875	+0.875	Cowi	700	15.750	15.500	-0.250	Cladgah	9000	0.150	0.130	-0.050
Bk Que Nat	78231	9.000	8.750	-0.250	Cowi	100	24.500	24.500	0.000	Coleraine	10000	0.230	0.230	+0.020
Bq.na.sr11	200	23.875	23.875	+0.125	Cowi	100	24.500	24.500	0.000	Con Abit.	2500	0.370	0.370	0.000
Bq.na.sr12	1700	21.000	21.000	0.000	Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Royale	63715	28.000	27.375	-0.625	Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srJ	2600	25.125	25.000	-0.125	Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srK					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srL					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srM					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srN					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srO					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srP					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srQ					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srR					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srS					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srT					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srU					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srV					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srW					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srX					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srY					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srZ					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAA					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAB					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAC					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAD					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAE					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAF					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAG					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAH					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAI					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAJ					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAK					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAL					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAM					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAN					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAO					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAP					Cowi	100	24.500	24.500	0.000					
Bq.Ry.srAQ					Cowi	100	24.500	24.500						



DOCUMENTS VOLÉS

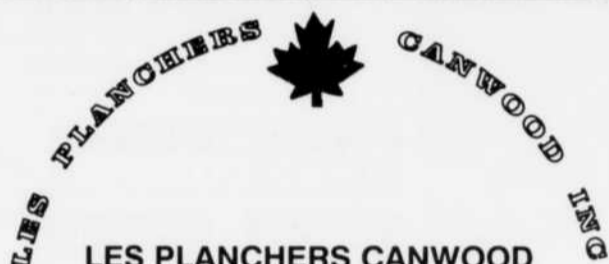
Avis de recherche

Le mardi 2 août dernier, un membre de l'Association de la Colonie de vacances de Granby s'est fait voler plusieurs documents administratifs à l'intérieur de son véhicule, dont un livre de comptabilité, un chéquier, le cahier des salaires et certains contrats.

Toute personne ayant de l'information pouvant aider à retrouver ces documents est priée de contacter

M. Vincent Dion
au 777-1213
ou M. Mario Choinière
au 777-4668 (soir)
ou au (514) 658-4171 (jour).

L109786



LES PLANCHERS CANWOOD
164 Frontenac, Granby
378-8300
Fax : 378-4736

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER VENTE D'OUVERTURE

Planchers de bois franc
(érable, frêne, chêne, merisier, cerisier)

SPÉCIAL ÉRABLE 3 1/4 po

- SÉLECT ET MEILLEUR blanc **2,09\$/** pied
- «MILL RUN» **1,59\$/** pied
- RUSTIQUE **99¢/** pied

(2 1/4 po aussi disponible)



**LIVRAISON
GRATUITE
À GRANBY**

En semaine de 8 h à 18 h
Le samedi de 9 h à 15 h

L110822



Le grand ménage de l'été!

LE BALAYAGE DES Jetta 94

Vous avez jusqu'au 31 août
pour vous procurer la Jetta de vos rêves
à un prix imbattable!

DISPONIBLE!

OPTION GARANTIE PROLONGÉE **10 ANS**
160 000 km
GROUPE MOTOPROPULSEUR



LES CONCESSIONNAIRES
VOLKSWAGEN DU QUÉBEC

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

PETITES ANNONCES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

PIERRE Brissette

agent immobilier affilié

Cottage rénové, 4 cc, 2 salons, sous-sol fini. Bois franc, prix demandé 78,500\$, soit l'évaluation municipale. Négociable.



La Capitale

378-8461

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AUBAINE! 24,000\$ en bas du prix de l'évaluation. Cottage avec piscine creusée chauffée en béton armé, grand terrain 117' de façade x 100', peut être subdivisé pour la construction d'une 2e maison. Le tout à 66,000\$, près des Galeries. 776-6181

A St-Paul: 210 Principale maison brique, foyer, garage, terrain 40,000 pc. 89,000\$
Granby: 458 St-Vincent, brique, gar. 79,900\$
Granby: Duplex, 5, rue Dollard, 85,000\$
Granby: Duplex, 1 Terr. Groulx, 98,750\$
Granby: Triplex, 105 Albert, 189,000\$
Granby: 12 logis, 70-77 Pinard, 420,000\$
St-Christine: Ferme 103 acres, 99,000\$
Ct Shefford: Terrain 65,000 pc. 19,000\$
St-Paul: Rte 112 terrain 33,000 pc. 19,500\$
LUC NICHOLS, 378-8085
Le Permanent Estrie Inc. ctr.

Huguette Brosseau

Agent immobilier affilié

De précieux conseils pour l'achat ou la vente d'une propriété

378 8461

La Capitale Maître courtier inc.



POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL 10 ans d'expérience

Tony Van Door

Agent immobilier affilié
Achat - Vente
Echange

Immeubles à revenus
ESTIMATION GRATUITE

378-8461 378-0469

La Capitale Maître courtier inc. 201C17257

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BUNGALOW rue Alexandre Dumas, 3.c.c., 1/2 s-sol fini, combustion lente, garage, 76,000\$. 375-9812

DIRECTEMENT DU CONTRACTEUR

Superbe semi-détaché de style victorien, 3 c.c., grand sous-sol, à partir de 65,500\$. **AUCUN COMPTANT REQUIS**, maison modèle à visiter. Venez voir! Dunfab inc. 372-0008

SECTEUR HÔPITAL

COTTAGE, 3 c.c. planchers bois franc, garage, s-sol fini. Faut vendre! 67,777\$. Venez voir s'en vaut la peine! **LE FIDUCIAIRE** courtier, Michel Godbout, 777-7047



MICHEL MAILHOT

agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale Maître courtier inc.



Rue Cyr: Cottage jumelé, 3 c.c., s-sol fini. Il est impeccable. Dans les 70,000\$.



Secteur Haute de Ville, rue Providence, tout près de l'école St-Jean. Pourquoi être à l'étroit, cette vaste propriété est là!

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

EN IMMOBILIER DEPUIS 1978



EXPÉRIENCE COMPÉTENCE

Avec Guy-Paul Guertin
Agent immobilier affilié

C'EST CERTAIN 378-8461

La Capitale

201 C15087

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Avec MARTIAL ROBERT

Agent immobilier affilié
vous y GAGNEREZ BEAUCOUP



Appelez-le maintenant pour le constater

378-8461 378-3637
La Capitale Maître courtier inc. 201 C15077

OCCASION UNIQUE



Par le propriétaire

Maison de luxe à Roxton Pond.
Piscine creusée chauffée.
Très grand terrain.
Très bon prix...

Inf.: 372-0008 ou 375-4354

CLAUDE FOURNIER

Agent immobilier agréé

POUR VOUS...

Les valeurs que nos enfants prendront demain sont celles que nous vivons maintenant et aujourd'hui.

378-8461

La Capitale, Claude Fournier courtier

201C17258

Courtier immobilier agréé



VOTRE SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL

FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé

La Capitale, Francine Légaré courtier inc.
Courtier immobilier agréé

378-8461



201C17259

EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148

378-4120



RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

201-C15096

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

FARNHAM, PAR LE PROPRIÉTAIRE, rue St-Joseph, maison 6 1/2 rénoverée, 52,000\$. Faut voir! Info: 293-2911

VENTE RAPIDE! Cottage, prix réduit à 48,995\$ ferme, terrain environ 55x100, près des Galeries. 776-6181 à l'heure du souper.

116- RUE PRINCIPALE: Immeuble commercial, très bon marché, 5 fois les revenus.

114- RUE ST-JEAN BAPTISTE: 3+1 c.c. tout brique. Faites une offre!

110- MAISON MOBILE ultra moderne, faut voir! Accepterait maison en échange dans le canton ou ville.

107- RUE COWIE: 2 x 5 1/2 pces. Seulement 79,000\$. Excellents locataires.

144- BOUL. LECLERC, coin Bouchard, très beau bungalow brique, garage, bois franc.

- **PLUSIEURS BEAUX TERRAIN** à partir de 8,000\$. Différents secteurs.

TONY VAN DOORN, 378-8461

Agent immobilier affilié

La Capitale Maître courtier inc.

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

MAISON 885, RUE COWIE
2 logements, 49,000\$
819-826-3320

*** NOUVEAU ***

607- GRANBY, près du lac Boivin, 8 logements de 4 1/2 pièces. Revenus potentiels 37,860\$ annuel. Construction supérieure. Achat judicieux.

604- GRANBY: Vaste duplex brique, garage double, combustion lente, bois franc, grand terrain. Idéal pour propriétaire occupant. FAUT VOIR!

CLAUDE FOURNIER

Agent immobilier agréé

La Capitale, Claude Fournier courtier

378-8461, Courtier immobilier agréé

TRIPLEX COMMERCIAL rue Principale à Farnham. Un logis de libre à l'acheteur. Accepterait échange. 375-0323

4 LOGIS A VENDRE, 4 x 3 1/2 pces, situé centre-ville, rénové int./ext. 1983. Revenu 1,300\$/mois. Prix 105,000\$. Inf. 372-3194 (lundi au vend. après 18h).

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISON MOBILE A VENDRE, 4 1/2 pces, 14x64, prix négociable. 423 Desmarais. 372-0687 le matin ou répondeur

207 CHALET A VENDRE

LAC BROME: Chalet 4 saisons sur le bord de l'eau, véranda, quai pour bateau, tout y est. Venez me visiter.

Contactez **JEAN-ROCK MICHAUD**, a.i.

Re/Max professionnel, 378-4120

208 TERRAINS A VENDRE

DOMAINE ACROTÈRE

Terrain 20,000 pi, boisé, prêt à construire, 19,000 \$, situé rue Harvey. 378-3472 ou 375-7055

212 MAISONS DE CAMPAGNE

RÉGION LAC STUKELY: 30 acres, maison en pierre, écurie.

ST-JOACHIM: 4 acres, maison centenaire, grange, tracteur.

STE-CÉCILE DE MILTON: Maison mobile sur solage, terrain 24,120 pi.ca. Beaucoup d'inclus, 40,000\$.

IMMEUBLE SPÉCIAL INC.

GISLAINE MATTON, 378-3507

Courtier Immobilier Agréé

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET A VENDRE tentes-roulottes Bonair, très propres. ROUTE 112, Granby. Ouvert 7 jrs. 378-0149

TENTE-ROULOTTE Bonair, en excellente condition, tout équipée. 263-9732

225 OCCASION D'AFFAIRES

LIFESTYLE CANADA

Je fais de 1,000\$ à 3,000\$ par mois, en distribuant biscuits diète et supplément repas. Facile. Temps plein, partiel.

375-2821 Marc. P.S. Meeting au Castel, mardi soir 7h30 (1 hre), demandez Marc.

Lifestyle a fait de moi un gagnant!

241 APPARTEMENTS A LOUER

AAA APP. TOUS MEUBLÉS, CENTRE-VILLE 1 1/2, 225\$ et 250\$; 2 1/2, chauffés (câble), 295\$. 3 1/2 avec câble 315\$; 4 1/2 à 345\$.

3 1/2 **GRAND LUXE** semi-meublé (4 appareils), 395\$. Tout meublé mélamine, 435\$. Tous les meubles neufs ou à l'état neuf vous appartieront avec bail prolongé.

Info: 378-4121

APP. 1 1/2, tout compris, endroit tranquille, 265\$ / mois, au 217 Fréchette à Granby. 378-7676 ou laissez message.

APP. 2 1/2-3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, situés 307 rue Bouchard, libres 1er SEPT. Pour visiter: 378-2545 après 15h.

APP. 3 1/2, eau chaude fournie, situé à 500 pieds des Galeries, rue Evangéline. 372-0270

AU 308 DESJARDINS: beau 4 1/2 chauffé et 2 1/2 meublé, chauffé, quartier tranquille. 539-0947 ou 372-7829

A GRANBY: 2 1/2 et 3 1/2, eau chaude fournie, meublé et semi-meublé, 265\$ à 300\$. 514-628-1003

241 APPARTEMENTS A LOUER

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

BEAU GRAND 2 1/2, meublé, chauffé, meubles neufs, entièrement réaménagé. Laissez message au 372-3219

CENTRE-VILLE, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, situé au 62 St-Charles Nord, 295\$. Inf. 372-5880 ou 372-9726

IMM. ou PLUS TARD. 2 1/2-3 1/2, grands, modernes, meublés, chauffés ou non, remise, inson. s.lavage, asp. prise auto, près centre-ville. Aussi 3 1/2-4 1/2 style condo, parc ind. Inf. 375-7735

PROMOTION SUR PLACE

A BROMONT: 3 1/2-4 1/2

meublés ou non, piscine chambre de bronze

Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

RUE BOUCHARD, SPACIEUX 3 1/2, meublé, grandes fenêtres, planchers bois franc, inst. lav-séch. ou buanderie sur place. 295\$/mois. Inf. 777-4432

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 776-7302

★ 3 1/2, 295\$ à 335\$ ★

Meublé, Chauffé, Éclairé

Porte-patio, Balcon
Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.
217 Groulx
175 boul. Fortin
1160 Simonds Sud
1130 Simonds Sud
CONCIERGE 378-9177, 375-9858

3 1/2-4 1/2 MEUBLÉ OU NON

Insonorisé, porte-patio, très propre, tranquille, asp. central, stat. asphalté, prise de courant ext. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSaire

3 1/2 meublé, très propre, porte-patio, stat. avec prise. 378-1328

3 1/2 Ter étage d'un triplex, au 635 St-Charles Sud, Granby, 285\$ par mois, libre immédiatement. 548-2038

243 MAISON A LOUER

4 CH. À COUCHER, 2 s. de bains, 850\$/mois, libre imm. 378-1772 ou 375-7055

244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAA 4 1/2-3 1/2 paroisse St-Luc, planchers marquetierie, rangement dans le logis. Inf. 375-5148

MOT MYSTÈRE

1259 7 lettres Le mot clé: pressé

agité	date	figé	jambe	rang
aller	décampe	filer	jogging	rapide
allure	déçu	fin	loin	rapidité
arriver	déguerpier	flèche	long	répît
attendre	détale	fonce	meute	tard
attendu	devant	fuir	nerf	trotte
avance	dirige	galop	urgent	
avant	distance	doublé		
bref	hate			
but	hop!			
	échec			
	éclair			
coureur	élan	illico	partir	vidé
courir		impasse	piéd	vif
			pressé	vite
				voler

Solution du problème précédent: décoction

F	R	E	N	T	T	R	O	T	T	E	G	I	F	R
I	H	I	A	J	U	E	E	I	H	C	N	P	I	
L	F	P	M	A	E	R	B	T	L	C	E	O	O	A
E	E	T	M	P	D	D	N	A	L	E	H	E	T	L
R	C	B	N	N	A	I	I	D	I	L	C	T	B	C
I	E	O	E	A	L	S	L	V	C	F	E	U	R	E
T	V	T	L	O	V	T	S	F	O	N	C	E	E	H
R	T	I	I	E	L	A	T	E	D	E	V	M	F	A
A	U	N	F	G	V	N	D	U	D	I	E	U	J	T
P	P	E	P	M	A	C	E	D	R	A	R	O	I	E
I	T	O	R	L	O	E	V	R	V	G	G	I	L	S
D	F	A	L	U	V	N	A	A	E	G	N	B	G	S
I	E	U	R	A	O	I	N	N	I	L	U	A	E	E
T	R	I	I	D	G	C	T	N	V	O	L	E	R	R
E	R	I	P	R	E	U	G	E	D	I	P	A	R	P

244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAAAAAAAAA

4 1/2 à 325\$

5 1/2 à 375\$

LIBRES. Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Concierge 378-9177, 375-9858

AAAAA AU 41 LEROUX, 4 1/2 pces pour adultes ou gens retraités, très confortable. Poss. de mois gratuits. Propriétaire sur place. 375-5907

APPARTEMENTS rénovés à neuf, Cowansville, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc, 266-0369

ATTENTION! TRÈS BON SPÉCIAL

Dans un immeuble neuf

grands 3 1/2-4 1/2, ascenseur

Inf. 375-7428 ou 777-9543

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

★ A-GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNES ★

libres imm., sept., oct. à partir de 385\$

3 1/2-4 1/2, semi-meublé; 5 1/2 libre

comptoir-lunch, style condo, très éclairé

frais peint, inst. lav-séch. dans 3 1/2

124 Laurent, 496 Fournier, 41 Pinard

Inf.: 265 SIMONDS, 372-2474

A DEUX PAS DES GALERIES, rue Belcourt grand 4 1/2 à 345\$/mois, frais peint. 378-4427 ou 263-7956

A GRANBY, rue Cedar, paisibles 4 1/2 repeints, tapis neufs, 2e étage, vue superbe, 390\$, libres maintenant. 539-1385 / 2833

★★★ BERTRAND ★★★

601-590

4 1/2 près des Galeries

Inf. 378-1709

CENTRE-VILLE grand 3 1/2, chauffé et éclairé, situé au 62 St-Charles Nord, libre imm., 355\$/mois. 372-5880 ou 372-9726

FARNHAM: 5 1/2, 4 1/2, armoires mélamine, aires ouvertes, tapis, foyer, stationnement déneigé. Info: 293-6515.

GRANBY: rue Massé, 4 1/2 repeint, très propre, stationnement, intercom, 1 mois gratuit. 776-1383

GRAND 3 1/2 moderne, 1er étage, armoires mélamine, aspirateur central, intercom, tranquille, août gratuit. 372-3661, 372-7374

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Un incident survenant dans votre vie privée pourrait vous mettre dans un embarras momentané. Avant de prendre une décision, prenez le temps de réfléchir. Laissez le temps panser vos blessures d'amour-propre.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Les sentiments seront bien influencés. Une heureuse répercussion sur votre vie sociale. Prenez vos responsabilités et répondez clairement aux questions qui vous seront posées. Acceptez les conseils des vrais amis.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Rien de mystérieux autour de vous. Quelqu'un de cher vous invite. Il faut rester dans de justes proportions. Votre talent se concentre sur un point capital. Des pourparlers aboutissent. Vous suivez des directives à la lettre.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Il est temps de démontrer que vous avez un peu de maturité. Essayez de vous renouveler, et ceci ne veut pas dire de changer de partenaire. Vous vous faites des illusions sur la sincérité d'une personne un peu trop flatteuse.

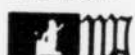
LION



du 23 juillet au 23 août

Profitez de cette journée pour faire un retour sur vous-même et tirer la leçon de vos erreurs passées, et mettre fin à une situation sans issue. Vous avez grandement besoin de repos.

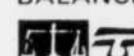
VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Une fin de semaine qui exigera de la patience mais vous apportera de la joie. Ne vous extériorisez pas trop. Aujourd'hui, en tout cas, il vaut mieux ne pas dire tout ce qu'on pense.

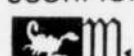
BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Ne paralysez pas vos efforts par une indifférence trop prononcée. Ne vous fiez pas aux paroles mielleuses. Une âme sœur se tient près de vous. Vous êtes sous le coup d'une émotion soudaine. On ne revient pas sur sa parole.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Votre ciel astral sera plus clément, si vous n'hésitez pas à prouver vos sentiments, si vous passez outre à une certaine pudeur et si vous prononcez les paroles que l'être cher attend de vous.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Vous regretterez peut-être de trop dé penser aujourd'hui. Préparez-vous donc un nouveau budget. Soyez fidèle à vos promesses et à vos engagements. Ne tenez pas comptes des racontars.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Mettez de la bonne volonté pour trouver un terrain d'entente avec l'être qui vous aime car les influences astrales ne seront guère favorables à tout ce qui touche les sentiments.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Vous aurez de nombreux atouts en mains pour ce qui concerne votre vie sentimentale, ne donnez donc pas l'impression de délaisser l'être cher. Au travail, vous aspirerez voir s'améliorer votre situation.

POISSONS



du 20 féve. au 20 mars

Vous aurez la sagesse de ne pas compliquer votre vie sur le plan sentimental même si des occasions surgissent. D'ailleurs, vous aurez tout à y gagner! Vous ferez quelques rencontres agréables; vous saurez que vous plaisez à un être.

MOTS CROISÉS

NO 2614

HORIZONTALEMENT

- 1 - Caractérisé par des sensations de froid - Signe d'altération (mus.).
- 2 - Mésange à longue queue - Pied de vigne.
- 3 - Arc brisé gothique - Donna du travail à.
- 4 - Curie - Qui a deux côtés égaux.
- 5 - Grands paniers que l'on porte sur le dos - As-saisonnas.
- 6 - M'engageai dans l'armée (m') - Fléchet.
- 7 - Berge - Marchera - Lentille.
- 8 - Tamia - Se maria (se).
- 9 - Saint - Greffes - Deux.
- 10 - Assurerions.
- 11 - Barbouze - Parcours de nouveau des yeux.
- 12 - Plantes grimpantes - Fau-chette.

VERTICALEMENT

- 1 - Défigurées - Situation engendrant un effet comique.
- 2 - Grand nombre - Qui a déjà servi.
- 3 - Bôme - Férons.
- 4 - Convions - Comm. de Belgique (prov. de Liège).
- 5 - Moteur à combustion interne - Petit sentier.

- 6 - Voyelles jumelles - S'avi-saient.
- 7 - Masse de pierre très dure - Iridium - Feu.
- 8 - Mort - Tranchants.
- 9 - Claquette (cin.) - Refuge.
- 10 - Assiettes creuses, sans rebord - Patrie d'Abraham.
- 11 - Pièce de charrue - Bronze.
- 12 - Dispersées - Affl. de la Dordogne.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2613

1	T	A	M	P	O	N	N	E	M	E	N	T		
2	I	N	E	R	T	I	E	A	N	O	R			
3	R	O	S	E	E	N	E	U	N	I				
4	A	S	S	N	I	P	O	M	E	E				
5	I	M	P	E	T	U	E	U	S	E	R			
6	L	I	O	N	P	S	I	R	E	A				
7	L	E	T	U	A	S	I	E	N	S				
8	E	T	E	N	S	I	O	N	T					
9	M	A	I	R	E	G	N	O	M	E	S			
10	E	R	S	E	E	N	S	U	I	T	E			
11	N	I	O	N	S	E	I	D	E	M				
12	T	A	N	T	A	L	E	S	I	S	E			

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

244 LOGEMENTS A LOUER

GRAND 4 1/2 452 Reynolds, insonorisé, épreuve du feu, tapis neuf, peinturé, propre, porte patio, 2 stationnements, 340\$/mois. Inf. 430 Papi-neau, 378-8947

IDEAL POUR GENS SEULS

ou couple à la pré-retraite ou retraités: Très grand luxueux 4 1/2 avec sécurité, beaucoup d'armoires en chêne, balayuse centrale, salon 12x14, cuisine 12x20. S'adresser au 80 Leroux, app. 201. 777-2590 ou 375-0791

IMM.-SEPT.-OCT. (6 logis), 3 1/2-4 1/2, spacieux, style condo, très grands, super isolés, inson., inst. lav.-séch., patio 12', rangement int./ext., intercom, stores, 355\$ et plus. 375-7735

LOGIS 4 1/2, dans un 6 logements, remise ext. stationnement 2 autos, libre imméd. Rue Fournier. Inf. 378-9444

SUPERBE GRAND 5 1/2 AU 436 Denison ouest, neuf, près de tout, libre immédiatement. 372-5210

SUPER PROMOTION 3 1/2-4 1/2-5 1/2, secteur lac Boivin, 2 mois gratuits. 379-9287

338 MASSÉ, 4 1/2, 1er étage, 385\$/mois, libre immédiatement. Inf. 777-9046

3 1/2 CENTRE-VILLE, pour 1er sept. Endroit tranquille. Demandez Guy au 372-6023 ou 375-4684 le jour.

3 1/2 MEUBLÉ ou non.

4 1/2 non meublé

LIBRES IMM. JUIL. 3 1/2-4 1/2-5 1/2, Rues FOURNIER & SIMONDS. Possibilité 2 MOIS GRATUITS. 378-9587, 375-4397

4 1/2 RÉNOVÉ, 578 Penelle, Roxton Pond. 4 1/2, eau ch. fournie, 100 St-Urbain.

3 1/2, meublés, chauffés, écl. 94 St-Urbain. 3 1/2, eau ch. fournie 133 Drummond, tous libres imm. Aussi 4 1/2 chauffé, eau chaude, 23 bl. Fortin, pour juillet. 375-1726

245 CONDOMINIUMS

A ÉCHANGER: 6X À GRANBY contre condo dans les Cantons de l'Est. 514-628-1003

247 LOCAUX A LOUER

GRAND LOCAL COMMERCIAL 1,800 pi.ca. situé à 321 rue Knowlton, voisin de Emballages Knowlton, ville Lac Brome, libre 1er août. 243-0596 ou 1-773-0405.

LOCAL A LOUER de 500 à 8,000 p.c., libre immédiatement. Bâtiment neuf situé dans un secteur commercial, formule tout inclus, bureaux aménagés avec fenêtres. Info: jour 378-5212, soir 375-4874.

251 CHAMBRES A LOUER

A LOUER CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec frigo, cuisinière, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

CHAMBRE A LOUER meublée, poêle et réfrigérateur, micro-ondes, chauffée, éclairée, 40\$/semaine, située rue Dérageon, libre immédiatement. Inf: 777-4744

252 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENTE POUR PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES

Grande chambre avec s.bain privée, service 24 hrs. près de tous les services. Prix raisonnable. Inf. 375-3195

256 BUREAUX A LOUER

CHAUFFÉ, air conditionné, 550\$/mois. 378-1772 ou 375-7055

263 PERDU

CHATON tigré gris et noir, avec yeux bleu-gris, perdu dans secteur boul. Boivin et rue St-Hubert. 378-9615, 378-0116

264 TROUVÉ

TROUVÉ chat d'environ 6 mois, moustaché noir et gris, mâle, trouvé rue de l'Iris. 375-4846

266 ARTICLES DE SPORT

ÉQUIPEMENT COMPLET de gardien de but pour Junior, de très bonne qualité. Prix 800\$. Inf. 777-3251

267 ORDINATEURS

DISTRIBUTION MATÉRIEL INFORMATIQUE ENR. TEL.FAX.: (514) 372-5022

271 DIVERS A VENDRE

ARC À POULIE pression 55 à 65 lbs, élongation 30 po; ou échangez pour une 35 à 50 lb avec élongation de 28 po. 372-6820

A VENDRE très beau mobilier chambre, style Shermag, en chêne, un an d'usage, 2,500\$. Très propre. 372-8359

271 DIVERS A VENDRE



POMMES NOUVELLES, plusieurs variétés

SPECIAL LODI 25¢ / lb

Bleuets (fin de saison)

Haricots 35¢ / lb

Tomates de champ, concombres, piments, oignons espagnols, poireau, concombres mûrs, cantaloup, etc.

2150, Rang PAPINEAU, ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Ouvert tous les jours de 8 h 00 à 20 h 00 Dépistage écologique

379-5277

LE MARACHER
ANDRÉ CÔTÉ
NOUVEAU:
Jardin de fines herbes
Aire de repos
Mini-femme

Confiture Gelée,
tarte, marinade,
jus de pomme
naturel, miel, etc.

BLEUETIÈRE JEAN-JACQUES LAVALLÉE Avons besoin de cueilleurs et vous pouvez venir cueillir vous-mêmes au 47 Lotbinière, Bromont, 534-5410

NOUVEAU DANS LA VILLE: encan et bazar St-Charles, 576 St-Charles Sud à Granby. Kiosques d'articles divers. Ouvert les jeudis et vendredis de midi à 21 h, samedis et dimanches de 9 h à 18 h. Encan les mercredis et samedis soir 19 h. Encanteur Stéphane. Kiosques disponibles. (Samedi et dimanche, il y aura blé d'Inde chaud à 0.25\$ l'épis). 372-3030

ÉQUIPEMENT D'ALIMENTATION:

3 présentoirs réfrigérés; Réfrigérateur inox. 2 portes; 2 congélateurs 21 p.c.; Moules à pains et baguettes; Table de travail et évier inox.; Comptoirs; Stores; Etc... Inf. 777-4711 ou 777-0520

TAPIS, PRÉLART à partir de 3.95 \$/v.c.

Tapis velours réduit jusqu'à 70 % Écoulement de tapis gazon. Tapis Berge, 107, 4e Rang Est Acton Vale. 1-546-3413

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267, AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite. Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

300 PUNCHOS imperméables, à vendre. Inf. 776-7832

NETTOYAGE M.G. LAVAGE DE TAPIS

13.99\$/PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS tôle commerciale de toutes longueurs. AUSSI à vendre porte de garage commerciale 12 pi. Inf: 375-0323

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ATTENTION, ATTENTION! EMPLOI IMMÉDIAT

de 20,000\$ à 35,000\$. Revenu garanti à discuter lors de l'entrevue. Avantages sociaux. Formation à nos frais. Si vous détenez un Sec. V ou l'équivalent, ainsi qu'une automobile. Pour entrevue: Guy Maheu, au 378-8406 entre 9h et 20h

BESOIN DE PERSONNEL pour désherbage. Inf. 776-7388 laissez message.



Personnel demandé pour travail de cuisine

Travail à temps plein (35 h / sem. et plus).

Être disponible 7 jours / semaine.

Expérience de la restauration rapide, un atout.

Veillez vous présenter au restaurant des Galeries de Granby pour remplir un formulaire d'emploi.

301-C17393

271 DIVERS A VENDRE

301 PERSONNEL DEMANDÉ

CHERCHE CHAUFFEURS

pour les États-Unis,
25 ans minimum, avec expérience.
293-5393 demandez Magali

COMPAGNIE CANADIENNE offre 6 ouvertures pour jeunes gens de 17 à 21 ans qui sont disponibles à voyager immédiatement dans l'Est du Canada en équipe.

On offre un travail à temps plein, avec programme d'entraînement payé et transport fourni.

Requis: Apparence soignée et entretenu. Le goût d'améliorer son anglais et devenir bilingue.

Opportunité de carrière. Pour plus d'information et entrevue personnelle présentez-vous à: Hôtel Le Castel, le MARDI 9 AOÛT, entre 13 h et 16 h demandez VALÉRIE.

Pas d'appel téléphonique et les parents sont bienvenus à l'entrevue.

CONTREMAÎTRE DEMANDÉ dans le domaine de la couture, minimum 5 ans d'expérience, pour travail permanent. Inf. 469-2346 pour rendez-vous.

COUTURIÈRES DEMANDÉES pour travail à la maison, possédant plain et overlock, travail facile, à l'année (ensembles de jogging) 12 mois à XLarge. Info: 375-3179 demandez Lise ou Jean-Marc

COUTURIÈRES DEMANDÉES possédant machine plain ou overlock, dans la confection de vêtements d'enfant. Pour travail à domicile ou à l'usine. Le tout rémunéré à la pièce. Travail à l'année. Inf. 378-1546

CUISINIÈRE, AIDE-CUISINIÈRE DEMANDÉES avec expérience, temps plein, Cantine Sortie 55, 103, rte 235, Ange-Gardien. Pour rendez-vous, 293-3137 à partir de 10h, demandez Mme Deschêne ou M. Racicot.

DEMANDE VENDEUR AUTOMOBILE, travail à temps plein, avec expérience. Se présenter au 1304 Principale à Granby, Automobile 112 Inc.

EMPLOI IMMÉDIAT de 20,000\$ à 35,000\$.

Revenu garanti à discuter lors de l'entrevue. Avantages sociaux. Formation à nos frais. Si vous détenez un Sec. V ou l'équivalent, ainsi qu'une automobile. Contactez

M. Litalien jour 378-8406, soir 263-7969

GRANBY, AIDE-MÉNAGÈRE demande avec expérience, 25 ans et plus. Devra s'occuper des enfants après l'école, cuisiner et faire l'entretien. Doit se voyager. Info: Nicole 1-556-7224 laissez votre numéro de téléphone.

GÉRANT(E) DEMANDÉ(E)

B. & B. L'ESTRIE, sur place, bilingue, fiable, sérieux(se), capacités administratives, belle personnalité. Seul(e) ou en couple. Références. Inf. (514) 243-0077

PERSONNEL DEMANDÉ avec ou sans expérience, pour service sur la route, formation sur place aux frais de la compagnie, à temps plein ou partiel. Bienvenue aux personnes voulant un revenu supplémentaire. Aucune vente. Présentez-vous au Magasin Electrolux, 10 St-Charles Sud à Granby ou téléphonez au 372-5428, M. Tremblay. - Salaire à discuter lors de l'entrevue.

PERSONNES DEMANDÉES possédant camion et main-d'œuvre pour la distribution des annuaires téléphoniques dans les localités suivantes: Granby, St-Alphonse, Bromont, Ste-Pudentienne, Roxton Pond, Roxton Sud, Ste-Cécile-de-Milton, St-Paul d'Abbotsford, St-Césaire, Rougemont, Racine, Valcourt, Lawrenceville, St-Joachim, Ste-Anne-de-la-Rochelle, Bonsecours, Warden, Waterloo, Frost Village, Stukely Sud, Eastman, St-Etienne de Bolton, Brigham, Iron Hill, Knowlton, Cowansville, West Brome, Lac Brome, Sutton, Sutton Jonction, Abercorn, Vale Perkins, Mansonville, Dunkin, High Waterloo, Glen Sutton, Dunham, Frelighsburg.

La distribution débutera le 31 août 1994. Les candidats doivent être libres durant le jour du lundi au vendredi. Les intéressés doivent faire parvenir nom, numéro de téléphone et genre de véhicule en appelant à frais virés au 514-934-2096:

Ventes & Distribution Nationales inc.
a/s André Huot
1315 Lafontaine
Montréal (Québec)
H2L 1T4

PIZZAMAN demandé, travail à temps plein, salaire compétitif, très bonnes conditions de travail, 5 ans d'expérience requises, 372-3848. Se présenter au 741 Principale, Granby.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

PERSONNE DEMANDÉE connaissant le domaine du démarreur et de l'alternateur, pouvant détecter les problèmes électriques sur les automobiles. Expérience de 5 ans requise. Faire parvenir votre C.V. au: 2479, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC - J2G 9L4

RÉCEPTIONNISTE D'AUBERGE

parfaite bilingue, avec connaissances en comptabilité, beaucoup d'entregent. Se présenter avec C.V.: Auberge Lakeview, 50, rue Victoria, Knowlton.

SECRÉTAIRE (dispatcher) demandée, connaissance système Avantage, comptes recevables et payables, 3 ans d'expérience minimum, salaire à discuter. Travail à Bromont. Ecrire à Casier 2461, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC - J2G 9L4

SERVEUR(EUSE)S d'expérience demandé(e)s. Se présenter au Restaurant Terrasse du Parc, 335 Principale à Granby, entre 14 h et 17 h, demandez Sylvie ou Manon

TÉLÉPHONISTE DEMANDÉE pour les heures du souper (jeudi, vendredi, samedi et dimanche). Se présenter chez Rapid Pizzeria, 478 boul. Boivin à Granby.

TRANSPORT TRIKEL

recherche CHAUFFEUR avec expérience Canada - États-Unis pour remorques réfrigérées. Appelez avant de vous présenter au 797-3376 demandez le directeur du personnel.

VENDEUSE DEMANDÉE à temps régulier, avec expérience, horaire flexible (samedi et dimanche obligatoire). 534-1776

** BÉBÉS RECHERCHÉS **

Mannequins bébés pour présenter collection de vêtements, le 21 août 94, au Granby. Élection de frimousses d'un jour. Laissez message, Micheline au 243-0685 ou Mathieu 266-1532

342 GARDERIES

GARDERAI ENFANTS du lundi au vendredi, grand terrain loin du chemin, sur Ave Lise, secteur des Go-Kart. 372-3390

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, couvertures en bardeaux d'asphalte et réparation de tout genre. 378-8677

BONJOUR! JE SUIS À VOTRE SERVICE POUR VOS BESOINS EN: Transport et déménagement avec petit pick-up, coupe d'arbres, débroussaillage, taille de haies, entretien extérieur, démolition, récupération de bois et métaux. 375-4508 François Racine.

DRAINAGE, FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION GARANTIE DE 3 À 5 ANS

Transférable

G. Perron Entreprise générale

Spécialités: fissures et drainage, int. et ext., drainage de surface de terrain, installons sump pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champs d'épuration et de fosse septique. Réparation de solage de pierre et d'entrée de cave brisée par la gelée, ainsi que fosse à purin de toute marque. Estimation gratuite: 378-4426

PLANS DE MAISON

Pour vos projets de construction ou rénovation. GARY CHARLAND 378-4599

PROFITEZ DE VOS VACANCES

Pour vous offrir un massage professionnel: 35\$. Forfait: 100\$. Cours intensif en septembre: 125\$

Inf.: 777-4370, Mme LABBÉ

RÉPARATION PIERRE, BRIQUE ET BLOC et tirage de joints. Info: 266-1597

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

L110520

343 SERVICES DIVERS

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés tel que: meubles, appareils ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille.

Allons chercher gratuitement. 777-0861, 7 jr/semaine.

VRAIE CLAIRVOYANTE

Tarot, cartes, lignes des mains. Sur rendez-vous, Karo 548-5607

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS



SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur



Spécialiste du four micro-ondes 777-0770

C 17244

349 AGENCES DE RENCONTRE

ACCOMPAGNEMENT AGRÉABLE pour vous messieurs, hôtesse d'expérience et discrètes, 25 ans et plus. 266-3442

HOMME 5'10", 185lb, veut rencontrer gars cultivateur, camionneur, construction pour amitiés. (514) 796-4031 frais virés acceptés. Claude.

HÔTESSES DE 21 À 35 ANS, disponibles pour tes temps libres.

Spécial offert

★★ FERMÉ les dimanches

Un seul numéro: 266-3771

RECHERCHE FEMME de plus de 65 ans, pour habiter avec homme qui ne boit pas, au 121, 11e rang, Granby. 375-2721

365 MOTOCYCLETES

ACHETONS MOTOS

Grand Prix

1-800-363-5000

YAMAHA 750 SECA 1981, 800\$. Demandez Gary 378-4599

368 CAMIONS

CHEVROLET 1500, 1990, cabine allongée, 63,000 km, vitres électr., air clim., balance de garantie GM. 378-3533

370 AUTOS

AUTOMATIQUE, Plymouth Horizon 1984, 4 cyl. 2.2, 4 portes, stéréo, propre, bonne mécanique, 750\$. 777-8371

AUTO DE COLLECTION: Olds Delta Royale 1976, bourgogne, toit vinyle blanc, intérieur comme neuf, air clim., 43,000 milles, millage original, très bonne mécanique, prix à discuter. 538-2517 après 17h.

HYUNDAI EXCEL 1990, 5 vitesses, 94,000 km, propre, excellente condition, cause déménagement à l'étranger. 372-0687 le matin ou répondre

MUSTANG LX 1988, 84,000km, 2.3 L, aut. mags et pneus neufs, alarme, toit, etc. Condition exceptionnelle. 4,200\$. 378-6833

PIÈCES HONDA CIVIC ou CRX 84 à 86: moteur, transmission, démarreur, alternateur, suspension, etc. Pièces de carrosserie: aile, capot, pare-chocs, portes, valise, vitres, réservoir à essence, etc. Pièces intérieures: sièges, console, etc. et autres pièces. 534-1062

TOYOTA TERCEL 91, 54,000 km, Kenwood am-fm cassette, 5 vit., très bonne condition, 6,900\$. 534-0119

AVIS

PRENEZ AVIS que l'inventaire des biens de la succession Alice Robidou a été reçu par Me Pierre Noiseux, notaire, le 2 août 1994 et peut être consulté à son étude, au 35, rue Dufferin, Granby (Québec), J2G 4W5.

Pierre Noiseux, Notaire

410C17391



**MUNICIPALITÉ DE RAINVILLE
COMTÉ DE MISSISQUOI**

APPEL D'OFFRES

Des soumissions sont demandées par la Municipalité de Rainville pour:
Des travaux de reconstruction d'un pont en acier de 3 600 mm. de diamètre, à la hauteur du no civique 2166, chemin Yamaska.

Les plans et devis pourront être obtenus au bureau municipal, 1810, rue Principale Est à Rainville, à compter du lundi 15 août 1994, moyennant un dépôt de cinquante dollars (50 \$) taxes incluses, non remboursable, en argent ou sous forme d'un chèque fait à l'ordre de la Municipalité de Rainville.

Pour être valables, les soumissions doivent être accompagnées de:

1) un chèque visé équivalent à au moins dix pour cent (10%) du montant de la soumission, fait à l'ordre de la Municipalité de Rainville, ou un cautionnement de soumission du même montant, valide pour quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions.

2) une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution et un cautionnement pour gages, matériaux et services, chacun d'une valeur de 50% du montant du contrat.

Les soumissions devront être livrées au plus tard le mardi 23 août 1994 avant dix heures (10 h), au bureau municipal de Rainville, 1810, rue Principale Est, J2N 1N4 à l'attention de Marie-Josée Lepage secrétaire-trésorière adjointe, et seront ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

La Municipalité de Rainville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni en encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Rainville ce 4 août 1994.

Marie-Josée Lepage

Secrétaire-trésorière adjointe

411-C17389

REMERCIEMENTS

**À DIEU
NOTRE-PÈRE**

pour faveur
obtenue

C.P.

413-C17390

**ENCAN POUR
LES ÉLEVEURS PRODUCTIFS**

de Coaticook et Club Holstein de Sherbrooke
à la ferme du CIA (Complex) de Coaticook
129, rue Morgan, Coaticook

**Le mercredi, 10 août 1994 à 19 h 30
SERA VENDU:** 55 têtes d'animaux pur-sang, de grande qualité, dont 25 à leur première lactation; soit fraîches ou dues sous peu. Très bonne sélection de vaches à leur deuxième veau, ainsi que de très bonne génisses d'élevage avec des généalogies modernes.

N.B. Trois filles de Prelude.
Taureaux représentés:
Prelude, Chief Mark Raider, Victor, Jubilant, Lincoln, Tab, Starbuck, Astre, etc.

Pour informations ou catalogues, s'adresser à M. Jacques Houde au (819) 835-9424.

LES ENCHÈRES RENÉ HOUDE INC.

554, chemin Giroux,
Bromptonville, QC - J0B 1H0

Tél.: (819) 846-6267

ou: (819) 820-4013

AGENT de VENTE, non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.

Les Enchères inc.

René Houde

Encanteur bilingue

400-C17289



**CORPORATION
D'HÉBERGEMENT
DU QUÉBEC**

**APPEL
D'OFFRES**

**FOYER SUTTON
PROJET NO. 06-254C-02**

LA CORPORATION D'HÉBERGEMENT DU QUÉBEC, propriétaire, demande des soumissions pour la construction de travaux de rénovations intérieures au Foyer Sutton.

Les documents contractuels pourront être obtenus au bureau de l'architecte :

RICHARD POIRIER, ARCHITECTES

608, rue Shefford, BROMONT (Québec)

J0E 1L0

Tél. : (514) 534-3858

contre un chèque visé non-remboursable de 50 \$ émis à l'ordre du propriétaire. Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi au montant de TROIS MILLE dollars (3 000 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de MILLE CINQ CENT dollars (1 500 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du QUÉBEC ou du CANADA dont la valeur nominale est de MILLE CINQ CENT dollars (1 500 \$).

Les soumissions seront reçues au :

FOYER SUTTON

50, rue Western

SUTTON (Québec) J0E 2K0

Tél. : (514) 538-3332

le 23 août 1994, à 13 h 30 (heure locale en vigueur) pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

VISITE DES LIEUX :

Pendant la demande de soumissions, le propriétaire organisera une visite d'information sur le site, le 16 août 1994, à 14 h.

À cette visite, le propriétaire, l'architecte et l'ingénieur répondront aux questions des soumissionnaires. Tous les soumissionnaires, entrepreneurs généraux et sous-traitants seront considérés ayant visité les lieux et aucune réclamation pour manque de connaissance des travaux et du site ne pourra être soumise ni acceptée.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Le directeur général

MARC PARADIS

Ingénieur

Ste-Foy, le 8 août 1994

NOTE :
Consulter les "Règlements adoptés en vertu de la Loi sur les services de santé et les services sociaux (S5.r1.1)".

411-C17155

Québec

**Avec une
PETITE
ANNONCE
classée
dans
LA VOIX DE L'EST
ET
LE PLUS**

Vous obtiendrez des résultats
INCOMPARABLES
C'est plus de
100 000 lecteurs
que vous rejoindrez

CONCLUSION
Vous n'aurez pas à la placer
nulle part ailleurs

Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup
UN SEUL NUMÉRO :
375-8888

La Voix de l'Est **Plus**

L112546

LA VOIX DE L'EST — mardi 9 août 1994

17

DÉCÈS

LABRECQUE Madame Georgette

A Venise en Québec, le vendredi 5 août 1994, est décédée subitement Mme Georgette Boulet, épouse M. Marcel Labrecque, demeurant à Venise en Québec.

Les funérailles auront lieu mardi 9 août. Le convoi funèbre partira du

**Salon funéraire
Joseph Dion
Bedford**

pour se rendre à l'église Ste-Croix de Dunham où le service sera célébré à 14 heures.

N.B. Le salon sera ouvert mardi à compter 11 heures.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses 4 enfants:

Yves; Renée; Sylvain et Mario (et leur conjointe).

3 petits-enfants: Valérie, Joannie, Mathieu.

Ses 8 frères et soeurs: Henri-Georges; Réjeanne; Gaétane; François; Philippe; Alfred; Paul; Jean-Pierre (et leur conjointe).

Plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. (9)



**LAPERLE
M. Jean-Paul**

A Granby, le 1er août 1994, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Jean-Paul Laperle, époux de Lucille Giguère, demeurant à Granby. Une messe commémorative en présence des cendres sera célébrée le mercredi 10 août 1994, en l'église St-Luc, à 13 heures. DIRECTION:

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
372-4498**

Les cendres seront par la suite déposées au Colombarium Girardot & Ménard Ltée. A noter que la famille recevra les témoignages de sympathie au salon de la Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée, en présence des cendres, le mercredi 10 août, journée des funérailles, à compter de 11 h 30.

Outre son épouse, Lucille Giguère, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Léo, Roger, François, Gaétan, Gilles, Louise (Mario Paradis), tous de Granby.

Et son petit-fils: Julien. Lui survivent aussi sa soeur, Mme Jeanne D'Arc Laperle, de St-Hyacinthe, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille tient à remercier le personnel du Centre hospitalier de Granby (4e Est) ainsi que M. Gaétan Carrière pour les bons soins prodigués à M. Jean-Paul Laperle durant sa maladie. (9)



**LEDUC
M. Charles**

3 Au Centre Hospitalier de Granby le 7

M. Charles Leduc, époux de Germaine Choinière demeurant à Granby Les funérailles auront lieu mardi le 9 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby, 372-4498**

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation.

L'inhumation des cendres se fera par la suite au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.

A noter que M. Leduc sera exposé lundi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, mardi, journée des funérailles à compter de 9 heures.

Des dons à la Fondation du CHG seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Germaine.

Ses enfants: Marcel (Marthe Bazinet) St-Césaire; Lucette (Ronald Giard) Canton de Shefford; Louise; Pierrette (Germaine Belec) tous de Granby; Jean-Paul (Francine Meunier) Cowansville.

Ses petits-enfants: Véronique Leduc; Daniel, Pierre, Roxanne et Edith Giard; Jean, Sébastien et Janick L'Heureux; Sylvain Belec; Alexandre et Marie-Pierre Leduc; ainsi que leurs conjoints.

3 arrière-petits-enfants: Nicolas, Maude et Héloïse.

Ses soeurs: Mme Aurore Leduc Deslauriers; Mme Catherine Leduc Auger; Mme Albertine Leduc Giard, tous de Granby.

Une belle-soeur: Mme Marie Brodeur Leduc, Granby.

Ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. (8-9)

Outre son épouse Patricia, il laisse dans le deuil sa fille: Louise Léger, Granby.

Son fils: Robert Léger (Micheline) Montréal.

Ses 8 petits-enfants.

Ses frères et soeurs: Marie-Paul Juair (Georges) St-Joachim de Shefford; Gilles Léger (Carole) St-Constant; Gérard Léger (Raymonde) Beloeil; André Léger (Jeannine) Granby; Soeur Céline Léger, Trois-Rivières; Denise Laflamme (Fabien) St-Hyacinthe; Rita Léger, Granby; Laurent Léger (Céline) Granby; Yvon Léger (Lucie) Drummondville; Paul-Émile Léger (Henriette) Valcourt; Marcelle Léger, St-Hyacinthe; Thérèse Léger Rollins, Montréal; Lucie Léger Lapointe, Montréal.

Il laisse également dans le deuil la famille de Patricia: Robert Potvin (Ann) Montréal; Patrick Potvin (Julie) St-Philibert de Beauce; Lorraine Liebel (Mark) Texas.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

A l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 8 août 1994, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Lucette Monty, épouse en 1ère noces de feu Albert Benjamin et en secondes noces de Armand Martel, demeurant à Farnham.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil,

Ses enfants: Gisèle Benjamin (René Tétrault); Régis Benjamin (Réjeanne Jetté); Carmen Benjamin; Huguette Benjamin (Normand Martel).

Ses petits-enfants.

Ainsi que d'autres parents et amis. Elle est exposée au

**Salon funéraire
F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale Est
Farnham**

Les funérailles auront lieu le mercredi 10 août à 11 heures, en l'église paroissiale de Ste-Brigide, suivies de l'inhumation au cimetière de Ste-Brigide.

Heures de visites: Mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Mercredi jour des funérailles le salon sera ouvert à 9 heures. (9)

Au centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke, après une longue maladie, le 5 août 1994 à l'âge de 69 ans est décédé M. Gaétan Léger époux bien aimé de Patricia Brophy demeurant à Stukely-Sud.

Les funérailles auront lieu le jeudi, 11 août 1994. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence Funéraire
Bromont Inc.
(Bessette & Fils)
682 rue Shefford
Bromont**

pour se rendre à l'église St-François Xavier de Bromont où le service sera célébré à 11 heures suivie de la crémation.

Inhumation de cendres au cimetière de la paroisse à une date ultérieure.

Heures de visites: mardi de 19 h à 22 h; mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, jeudi, à compter de 9 heures jusqu'au départ du salon à 10 h 45.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du C.H.U.S., 3001, 12e avenue Nord, Sherbrooke, Qc, J1H 5N4 seraient grandement appréciés. Des formulaires sont disponibles à nos

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby, 372-4498**

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 15 heures.

L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame, rue Cowie, Granby.

A noter que M. Nadeau sera exposé

Ouverture des salons mardi, journée des funérailles, à 9 heures.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Wilmer Cameron) Brossard; Monique (Jacques Ménard) St-Hubert; Jean-Paul (feu Huguette Riel) Granby; Feu Suzanne (André Robinson) Granby; Jeanne (Daniel Buck) Granby; André (Ginette Carrière) Bromont; AnneMarie (Osborn Olsen) Bergen, Norvège; Sr-Claudette, Sr Ada et Sr. Jocelyne, toutes 3 de Granby; Claude, Bromont 2.

Et plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Lui survit aussi ses soeurs: Mme Gertrude Nadeau McClean, Granby; Jeannette (Normand Brodeur) Valleyfield.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille tient à remercier le personnel du C.H.G. ainsi que le personnel de la Résidence du Mont, pour les bons soins prodigués à leur père lors de son séjour parmi eux. (8-9)

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Il laisse également dans le deuil la famille de Patricia: Robert Potvin (Ann) Montréal; Patrick Potvin (Julie) St-Philibert de Beauce; Lorraine Liebel (Mark) Texas.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ouverture des salons mardi, journée des funérailles, à 9 heures.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Wilmer Cameron) Brossard; Monique (Jacques Ménard) St-Hubert; Jean-Paul (feu Huguette Riel) Granby; Feu Suzanne (André Robinson) Granby; Jeanne (Daniel Buck) Granby; André (Ginette Carrière) Bromont; AnneMarie (Osborn Olsen) Bergen, Norvège; Sr-Claudette, Sr Ada et Sr. Jocelyne, toutes 3 de Granby; Claude, Bromont 2.

Et plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Lui survit aussi ses soeurs: Mme Gertrude Nadeau McClean, Granby; Jeannette (Normand Brodeur) Valleyfield.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille tient à remercier le personnel du C.H.G. ainsi que le personnel de la Résidence du Mont, pour les bons soins prodigués à leur père lors de son séjour parmi eux. (8-9)

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

pour se rendre à l'église de Béthanie où le service sera célébré à 15 heures.

Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures de visite: mercredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Jour des funérailles, jeudi, à compter de 13 heures jusqu'au départ du salon à 14:30 heures.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Ludger St-Onge (Jeanne d'Arc Cournoyer) de Sorel, Marcel St-Onge de Béthanie, Clémence St-Onge (Conrad Auclair) de Granby, Jacqueline St-Onge (son ami Maurice Naquet) de Granby, ses 7 petits-enfants, Paulette, Daniel, Jocelyn, Michel, Sylvie, Sylvain et José. Ses arrière-petits-enfants Patsy, Pascal, Jonathan, Vincent, Mylène, Marie-Sol et Kevin.

Son beau-frère et ses belles-soeurs: M. Berthelme Plante de Détroit, Michigan, Mme Yvette Plante Robichaud de Granby, Mme Irène St-Onge de Granby, Mme Théodule St-Onge de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de la Résidence Parent ainsi que le Docteur Claude Pelletier pour leurs bons soins prodigués à Monsieur St-Onge. (9-10-11)

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués à Monsieur Léger.

Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

I.B.

413-C17366

NEUVAIN À STE-CLAIRE

Important, ne demandez que des choses positives.

Récitez pendant 9 jours, 9 Je vous Salue Marie devant une bougie allumée même si vous n'avez pas la foi. Présentez 2 demandes qui semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à coeur. Le 9e jour, laissez brûler la 9e bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez.

H.C.

413-C17381



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.B.

FAITS D'HIER

Mardi, 9 août:

Fête à souhaiter: Amour (martyr en Franche-Comté)

Anniversaires historiques:

1991 — Pierrette Venne quitte le Parti conservateur du Canada en claquant la porte.

1990 — Le gouvernement du Québec annonce le prolongement de l'autoroute 30 et l'ouverture de

l'estacade du pont Champlain à la circulation automobile, deux mesures susceptibles de calmer les citoyens de Châteauguay, qui doivent s'imposer de longs détours depuis le début de la crise américaine. — Sport Canada autorise Ben Johnson à réintégrer l'équipe canadienne d'athlétisme, de sorte qu'il pourra représenter le pays lors des Jeux olympiques de Barcelone, en 1992.

1985 — Fusillade contre un restaurant juif de la rue des Rosiers, à Paris: six morts, 22 blessés.

1984 — Un orage fait un mort et plusieurs blessés à Thunder Bay, en Ontario.

1978 — Le nageur canadien Graham Smith obtient au Canada une 26e médaille d'or lors des Jeux du Commonwealth, à Edmonton, un record pour le pays.

1974 — Démission du président américain Richard Nixon à la suite du scandale du Watergate.

1971 — Au moins 13 personnes sont tuées dans des affrontements à Belfast, en Irlande du Nord.

1960 — Coup d'État au Laos.

1954 — Funérailles d'Émilie Dionne, une des jumelles, dans la paroisse de Corbeil, en Ontario.

1945 — Après le bombardement d'Hiroshima, un avion américain lâche une seconde bombe atomique sur le Japon, qui détruit plus de la moitié de la ville de Nagasaki.

1942 — Les autorités britanniques arrêtent le Mahatma Gandhi, qui demeurera interné jusqu'en 1944.

Ils sont nés un 9 août:

Le biographe anglais Isaak Walton (1593-1683)

Le poète et dramaturge anglais John Dryden (1631-1700)

L'actrice française Bulle Ogier (1939).

La chanteuse Whitney Houston (1963)

Ils nous ont quitté un 9 août:

1987 — Le comédien québécois Roger Garand (1922)

1976 — Pacifique Plante, ex-chef de police de Montréal

1975 — Le musicien soviétique Dimitri Chostakovitch (1906)

1969 — L'actrice Sharon Tate

1961 — Le ministre d'État Charles-Aimé Kirkland, député de Jacques-Cartier (1896)

La citation du jour:

«Ne rien trouver ridicule est le signe d'une intelligence complète.»

(Valéry Larbaud).

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

C.B.A.

413-C17369

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

A.C.

413-C17336

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

N.G.

413-C17382

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

N.D.

413-C17383

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

Y.J.

413-C17356

NEUVAIN À STE-CLAIRE

Important, ne demandez que des choses positives.

Récitez pendant 9 jours, 9 Je vous Salue Marie devant une bougie allumée même si vous n'avez pas la foi. Présentez 2 demandes qui semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à coeur. Le 9e jour, laissez brûler la 9e bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez.

D.B.

413-C17365

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

N.A.

413-C17384

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

M.R.

413-C17304

LA CHRONIQUE HORTICOLE

avec Réjean Genest
Samedi de 9 h à 10 h

CHEF
AM **1450**

L106145

SPORTS

Richard Milo

PITTSBURGH
Presse Canadienne

Roulant à fond de train, les Expos ont remporté une 40e victoire sur la route, un sommet dans les ligues majeures.

Un circuit de trois points de Moises Alou les a conduits à un gain de 3-2 contre les Pirates de Pittsburgh devant 16 722 personnes, leur 72e de la saison et une 20e par un point.

Irrésistibles, ils ont ainsi remporté une 18e victoire à leurs 20 derniers matches.

Alou a tracé le chemin en claquant un long circuit contre le gaucher Steve Cooke (4-11) à la sixième.

Curieusement, seulement quatre de ses 22 circuits ont été réussis contre des gauchers, lui qui totalise 76 points produits.

Excellent à son dernier départ, Gil Heredia (6-3) a continué sur la bonne voie, n'allouant que deux points et six coups sûrs en sept manches. Tenant les frappeurs hors d'équilibre, il a retiré 11 Pirates de suite de la quatrième à la septième.

Face à une équipe qui avait réussi 10 coups sûrs ou plus à ses quatre derniers matches, Heredia n'a effectué que 87 lancers tout en enregistrant six retraits au bâton. Il n'a donné aucun but sur balles. Mike Lansing l'a sorti d'impasse avec un beau jeu défensif quand il a donné un point à la deuxième et il a ensuite pris le contrôle de la situation, retirant les Pirates dans l'ordre à quatre reprises.

Cooke, lui, a donné sept coups sûrs et les trois points en sept manches. En léthargie, il avait donné 14 points à ses trois derniers départs. La chance ne lui a pas souri car Wil Cordero a obtenu un double chanceux avant le circuit d'Alou, réussi avec un compte de deux balles et aucune prise.

Un simple de Don Slaught a produit le deuxième point des Pirates qui n'ont pas remporté deux victoires de suite depuis trois semaines.

Tim Scott a travaillé à la huitième et John Wetteland a enregistré son 23e sauvetage. Il a mis fin au match en retirant Slaught au bâton avec deux coureurs sur les buts.

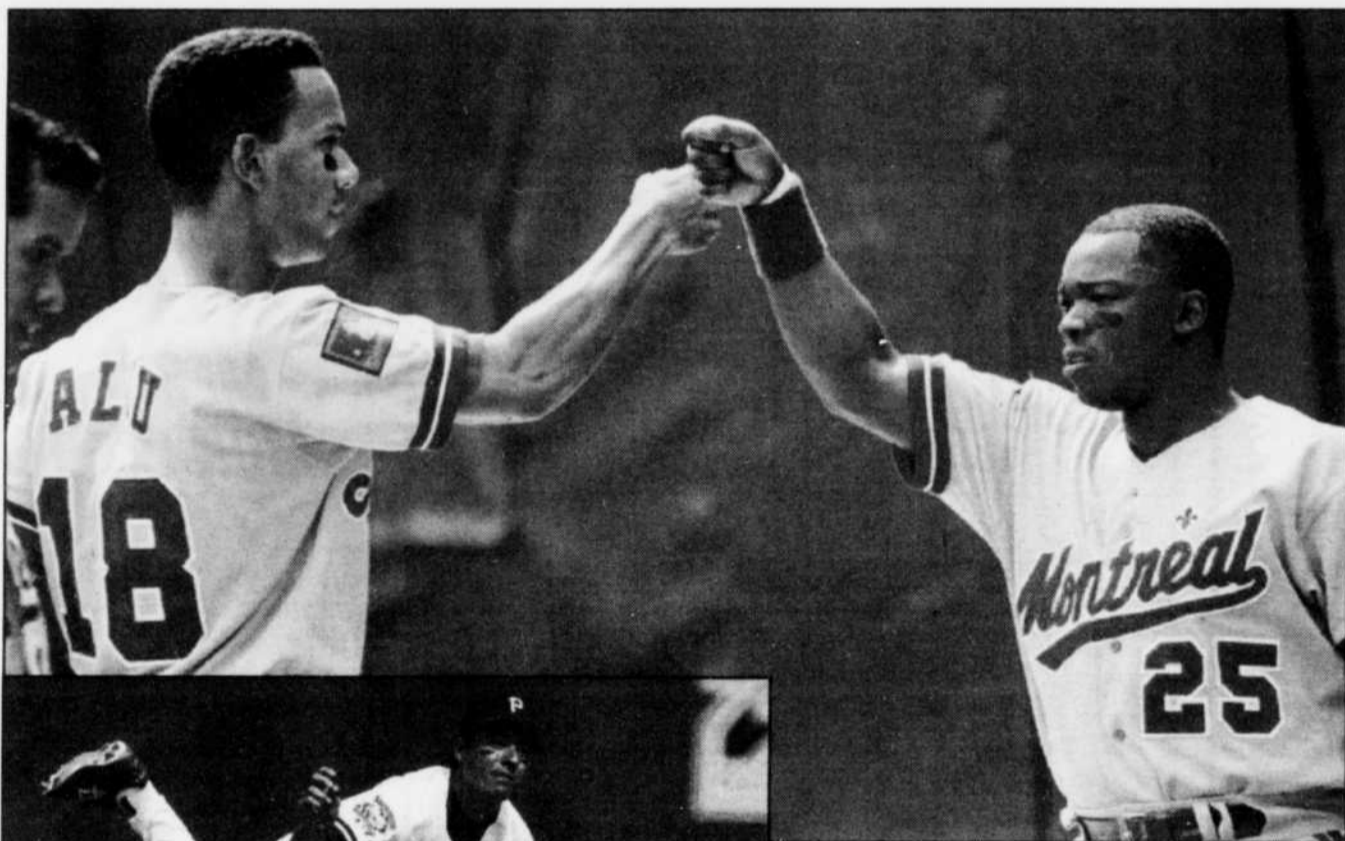
Du grand Lansing

Les Pirates ont marqué le premier point du match à la deuxième en frappant trois coups sûrs de suite, des simples de Jeff King, Andy Van Slyke et Midre Cummings.

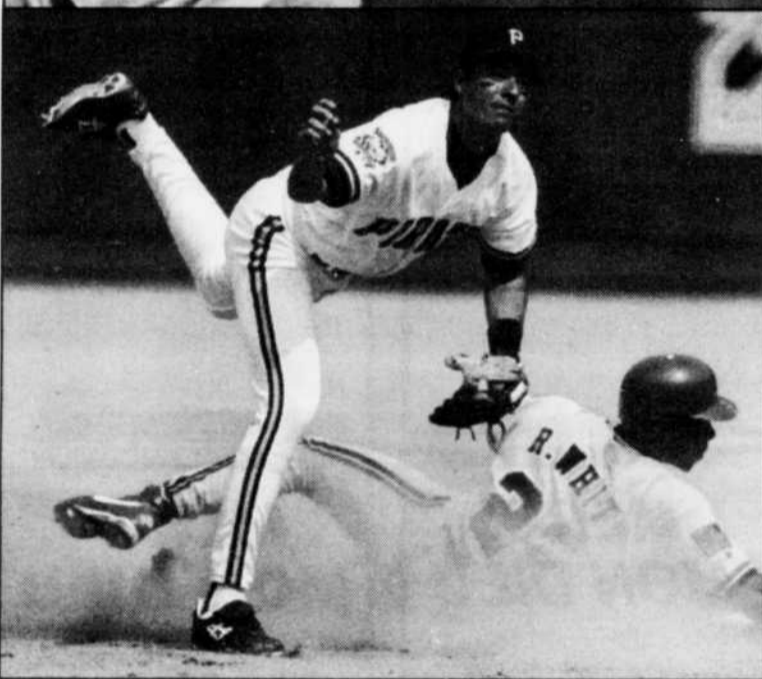
Heredia s'est ressaisi pour retirer Slaught au bâton, mais il a fallu

Aucun complexe sur la route

Un quarantième gain hors du Stade olympique pour les Expos



Moises Alou, à gauche, a fait produire les trois points des siens, hier, à l'aide de son 22e circuit de la campagne. Il reçoit, ici, les félicitations de son coéquipier Lenny Webster.



Le joueur de deuxième but des Pirates, Tom Foley, évite la glissade de Lenny Webster et complète un double-jeu en troisième manche.

un superbe jeu défensif de Mike Lansing sur un dur roulant de Steve Cooke pour mettre fin à la manche.

Lenny Webster, qui avait claqué un double à la deuxième, a encore frappé la balle solidement à la quatrième, mais les Pirates se sont surpassés pour réussir un double-jeu.

Après avoir saisi son dur coup en se déplaçant à sa gauche, Jeff King a remis au deuxième but à Tom Foley qui, lui, a tourné le double-jeu avec la complicité d'Orlando Merced. Son relais au premier but a bondi devant Mer-

ced qui a réussi à saisir la balle en faisant le grand écart.

A la sixième, il n'y avait cependant rien que la défensive puisse faire quand Moises Alou a claqué un circuit de trois points contre Cooke.

Marquis Grissom a amorcé l'attaque avec un simple et Cordero a suivi avec un double chanceux au champ droit, un ballon qui a déjoué Cummings en bondissant devant lui.

Alou a ensuite expédié la balle dans les gradins du champ gauche pour son 22e circuit de la saison.

Les Expos ont leur espion

Richard Milo

PITTSBURGH
Presse Canadienne

Cachottiers, les Expos ont une arme secrète depuis trois semaines. Son nom : Phil Favia, un dépisteur de l'équipe qui est maintenant chargé d'épier les autres équipes.

Les Expos étaient une des rares équipes sans dépisteur du genre.

«Aujourd'hui, ça nous a bien aidés, a dit Felipe Alou. Il nous a fournis des informations fort utiles. Ainsi, Jay Bell essaie de tirer la balle depuis quelques temps alors que l'an dernier, il frappait souvent au champ droit.»

Au cours du match, les Pirates ont frappé plusieurs roulants à Wil Cordero, mais il était bien placé...

«Cordero a attendu des balles qui étaient frappées dans le trou entre le troisième but et l'arrêt-court.»

Bien informés par l'espion Favia, les Expos ont remporté leur 20e victoire par un point en profitant d'une circuit de trois points de Moises Alou, son 22e de la saison.

Alou a réussi son circuit quatre ans, jour pour jour, après que les Pirates l'eurent échangé aux Expos le 8 août 1990 avec Willie Greene et Scott Ruskin en retour de Zane Smith.

«Je ne savais pas. En fait, il y

avait deux dates, celle de l'échange et celle où j'avais été offert au repêchage», a-t-il dit.

«C'est agréable d'avoir célébré l'échange par un circuit. C'était une balle rapide à l'intérieur. Ce fut peut-être la seule erreur de Cooke aujourd'hui», a-t-il ajouté.

Quand un journaliste de Pittsburgh lui a demandé d'expliquer les succès des Expos, le fils du gérant a ensuite répondu : «On est constant. C'est pourquoi on est en première place. On a la même approche peu importe l'équipe contre qui on joue. Que ce soit les Braves, les Giants ou une autre équipe. De plus, on est confiant. On sait qu'on peut battre n'importe qui.»

Au sujet de la grève qui pourrait être déclenchée vendredi, il a noté : «Ce n'est pas une préoccupation. On essaie plutôt de gagner. On est prêt à toute éventualité. Si la grève est déclenchée et qu'elle dure une semaine ou un mois, on sera en première place quand le travail reprendra.»

Bon contrôle

N'ayant effectué que 87 lancers en sept manches, Gil Heredia a réalisé une autre bonne performance. Il n'a donné aucun but sur balles et retiré six frappeurs au bâton durant son séjour au monticule.

Les Cosmos seniors glissent en deuxième place

Les moustiques U-10 et U-11 champions à Granby

Barclay Fortin

GRANBY

Les Cosmos seniors de Granby ont subi une défaite de 3-1 face à Saint-Hubert, dimanche, pour perdre l'exclusivité du premier rang de la Ligue de soccer de la Montérégie.

Lancés en avant par un but de Patrick Parent, les Cosmos ont manqué de souffle en seconde moitié de rencontre. La troupe granbyenne devait se débrouiller en l'absence de quelques réguliers. Tellement que l'entraîneur Eric Constantin a dû lui-même mettre les crampons en deuxième demie, après une blessure à l'un de ses joueurs.

Saint-Hubert a ainsi rejoint les Cosmos en tête du classement. «C'est une défaite qui fait mal, a reconnu Eric Constantin. Il nous reste sept parties et il ne faudra pas en perdre beaucoup.» Le championnat de la saison, rappelons-le, permettrait à sa formation de grimper en deuxième division en vue de la prochaine saison.

Tournoi de Granby

Les Cosmos moustiques U-10 et U-11 ont connu une fin de semaine un peu plus réjouissante, remportant les honneurs du volet compétitif du tournoi de Granby. Le U-10 a défilé en finale une formation de Neufchatel, par 2-1 après fusillade. Le U-11 a, de son côté, battu en finale Gloucester par la marque de 1-0, grâce à un but de Didier Bélanger.

Ligue Rive-Sud

Dans la Ligue de soccer de la Rive-Sud, les Cosmos disputaient cinq matchs à domicile samedi. En catégorie pee wee U-12 masculin, les granbyens ont corrigé Saint-Bruno 9-0, grâce à un tour du chapeau de Philippe Rainville et à un doublé de Martin Paquette. Tour du chapeau aussi pour Pierre-Luc Martin dans une victoire de 5-2 du pee wee U-13 sur Longueuil. Alexandre Mailhot et Olivier Normandin ont enfilé les autres buts des vainqueurs. Les Cosmos mid-gét masculin ont, de leur côté, défilé Saint-Bruno 4-1.

Chez les filles, les Cosmos pee wee ont fait match nul 1-1 face à Saint-Bruno, grâce à un filet de Lisa Gagnon-Morency. L'équipe bantam affrontait, elle, aussi Saint-



Les Cosmos U-11 de Granby, champions du tournoi disputé en fin de semaine à Granby. Derrière, dans l'ordre habituel: l'entraîneur Guy Turcotte, Sébastien Forand, Marc-André Côté, Maxime Bolduc, Alexandre Quintal, Jean-François Paquette, le gérant Otman Guenfoud et Ian Gagnon-Morency. Devant: Marc Leclerc, Philip Masé, Nadir Guenfoud, Jean-François Lalumière, Shawn Turcotte et Didier Bélanger.

Bruno, et a eu le meilleur par 4-1.

Ligue soccer élite

Dans la Ligue de soccer élite du Québec, le bantam U-14 a subi deux revers en fin de semaine, 4-0 contre Saint-Léonard samedi et 6-1 face à Saint-Anthony.

Enfin, les Cosmos U-14 masculin disputaient un tournoi à Repentigny. La troupe granbyenne s'est inclinée en demi-finale, après avoir gagné deux fois et subi un échec en ronde préliminaire.

Mais ce n'est pas ce résultat

dont se rappellera l'entraîneur Éric Parent. Cinq de ses protégés sont effet tombés au combat au cours de la fin de semaine. Conséquence, soutient-il, de la décision des organisateurs de la compétition de faire jouer son équipe chez les 15 ans, contre des formations plus lourdes et plus fortes. «Je me retrouve avec cinq blessés au beau milieu de la course au championnat. J'étais pas mal déçu et je l'ai dit aux organisateurs», a commenté M. Parent.

HORS-JEU

Patinage artistique

COWANSVILLE — La patineuse cowansvilloise Marie-Eve Noisieux a récolté une médaille d'or en fin de semaine au championnat provincial d'été de patinage artistique, en catégorie novice. L'athlète de 14 ans s'entraîne au Club les Quatre Glaces de Brossard dans le cadre du programme sportétude.

Mini-tour

GRANBY — Shawn McGovern, du club de Waterloo, a remis une carte de 78 pour décrocher les honneurs du mini-tour Yamaska présenté au Club Miner, hier. Alexandre Leduc, du club Waterloo, a de son côté joué 79 pour l'emporter chez les 14-16 ans. Les

autres vainqueurs de la journée: Mathieu Morin (12-13 ans), Joey Elston (10-11 ans), Nathaniel Roy (8-9 ans) et Katherine Petit (filles, 14-18 ans). 68 jeunes golfeurs ont participé à la compétition.

Trial

SUTTON — Comme prévu, Paul-Yvan Bélanger de Rivière-du-Loup a dominé le trial de Sutton, disputé samedi devant un peu moins d'une centaine de spectateurs. Bélanger a triomphé en classe expert, amassant seulement 75 points de pénalités. Son plus proche poursuivant, François Laverge, en a récolté 116. C'est Paul Charron (131 points) qui a mérité la troisième place. Chez les intermédiaires, Jean-



Les soeurs Marie-Christine, à gauche, et Andrée-Anne Deslandes ne cessent d'accumuler les succès en vélo de montagne cet été. photo Michel St-Jean

Douze médailles pour le Club de vélo de montagne de Bromont

Barclay Fortin

GRANBY

Le Club de Vélo de Montagne de Bromont a connu la journée la plus fructueuse de sa jeune histoire, récoltant pas moins de douze médailles à la huitième étape de la Coupe du Québec de vélo de montagne, présentée à Rawdon samedi.

C'est en catégorie novice féminin que le Club a accompli son plus bel exploit, raflant les trois places sur le podium. Hélène Hernandez, Daniel Gagnon et Dominique Côté ont croisé le fil dans l'ordre.

Le Club a aussi signé trois doublés. Michel Poirier et Jean-Fran-

çois Blais ont terminé premier et deuxième chez les seniors sports masculin (19-24 ans). Lucie Fournelle et Marie-Hélène Galarneau ont fait de même du côté féminin. Marie-Christine Deslandes et Stéphanie Perreault ont, elles aussi, pris l'or et l'argent chez les cadettes (12-14 ans). Il s'agissait de la huitième victoire en autant de sorties pour la jeune Marie-Christine cette saison.

En catégorie minime, Andrée-Anne Deslandes a remporté la victoire chez les filles alors que Jean-Philippe Perreault a ravi la médaille de bronze chez les garçons.

Mario Dubé a récolté la dernière médaille du Club, le bronze chez les juniors.

François Michaud a récolté les grands honneurs. Paul Lavoie et Brian Hunt l'ont suivi dans l'ordre. Enfin, chez les junior Jean Beaumont, a devancé Guy Robert et Gilles Pedneault.

Mini-golf

MARIEVILLE — Le terrain des Chevaliers de Colomb de Marieville, situé au 303 rue Ouellette, sera le théâtre samedi le 13 août d'un tournoi de mini-golf au profit de la Croix-Rouge. La compétition se amicale se jouera sur 36 trous. Les premiers départs auront lieu à 10h15 le matin. Le coût d'inscription a été fixé à 7\$ par joueur.

Test en hockey

GRANBY — La Fédération québécoise de hockey sur glace

tiendra un test d'évaluation, demain mercredi, à l'aréna de Bromont.

Cette activité s'adresse à tous les hockeyeurs, de niveaux atome à bantam inclus, qui désirent jouer au sein de circuits double lettre (AA, BB et CC) l'hiver prochain et qui n'ont pas assisté à la séance d'avril dernier.

Les atomes et les pee-wees doivent se présenter au centre sportif bromontois à 18h15 alors que les bantams y ont rendez-vous une heure plus tard.

Le coût d'inscription est de 10\$. Outre l'équipement de hockey, les participants doivent aussi avoir en leur possession tout l'attirail pour les tests de conditionnement physique c'est-à-dire espadrilles, chandails et pantalons.

Souper-Conférence pour souligner le
20e ANNIVERSAIRE du TOURNOI NATIONAL PEE-WEE de WATERLOO
 Le samedi 13 août à 18 h au Centre sportif de Waterloo

Menu: Hors-d'oeuvre, cinq salades
 Pomme de terre au four et légumes du jardin
 Fesse de boeuf et porc braisés
 Sauce au poivre ou sauce aux pêches
 Gâteau au chocolat ou à la vanille

Admission: **1250\$**

Invité:
Jean-Jacques Daigneault
 (défenseur-vedette #48) du
CLUB DE HOCKEY CANADIEN

Réservations:
539-1342

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier soir non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Montreal	72	39	.649	—
Atlanta	65	45	.591	6 1/2
New York	53	56	.486	18
Philadelphie	52	59	.468	20
Floride	50	61	.450	22

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	65	45	.591	—
Houston	65	47	.580	1
Pittsburgh	52	59	.468	13 1/2
St. Louis	50	60	.455	15
Chicago	49	61	.445	16

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	56	54	.509	—
San Francisco	52	60	.464	5
Colorado	51	62	.451	6 1/2
San Diego	45	69	.395	13

x-meilleur deuxième.

Samedi, 6 août
 Montréal 4 Philadelphie 3 (11 manches)
 Atlanta 2 Cincinnati 1
 Houston 8 San Francisco 7
 Floride 4 New York 3
 St. Louis 6 Pittsburgh 3
 Chicago 7 San Diego 1

Dimanche, 7 août

Montréal 6 Philadelphie 4
 Pittsburgh 6 St. Louis 5
 Floride 2 New York 0
 Cincinnati 3 Atlanta 2
 San Diego 5 Chicago 1
 Los Angeles 6 Colorado 2
 Houston 7 San Francisco 4

Lundi, 8 août

Montréal 3 Pittsburgh 2
 Los Angeles à Colorado
 St. Louis en Floride
 New York à Philadelphie
 Atlanta à Cincinnati
 San Francisco à Chicago

Mardi, 9 août

San Francisco à Chicago, 14h20.
 St. Louis en Floride, 19h35.
 New York à Philadelphie, 19h35.
 Montréal à Pittsburgh, 19h35.
 Los Angeles à Cincinnati, 19h35.
 San Diego à Houston, 20h05.
 Atlanta à Colorado, 21h05.

Mercredi, 10 août

San Francisco à Chicago, 14h20.
 St. Louis en Floride, 19h35.
 New York à Philadelphie, 19h35.
 Montréal à Pittsburgh, 19h35.
 Los Angeles à Cincinnati, 19h35.
 San Diego à Houston, 20h05.
 Atlanta à Colorado, 21h05.

Jeudi, 11 août

Los Angeles à Cincinnati, 12h35.
 San Diego à Houston, 13h35.
 Atlanta à Colorado, 17h05.
 St. Louis en Floride, 19h35.
 New York à Philadelphie, 19h35.
 Montréal à Pittsburgh, 19h35.

Vendredi, 12 août

Pittsburgh en Floride, 19h35.
 New York à Montréal, 19h35.
 Houston à Atlanta, 19h40.
 Philadelphie à St. Louis, 20h35.
 Cincinnati à Colorado, 21h05.
 Chicago à Los Angeles, 22h05.
 San Francisco à San Diego, 22h05.

Samedi, 13 août

Pittsburgh en Floride, 20h05.
 New York à Montréal, 20h05.
 Houston à Atlanta, 20h05.
 Philadelphie à St. Louis, 20h05.
 Cincinnati à Colorado, 20h05.
 Chicago à Los Angeles, 23h05.
 San Francisco à San Diego, 23h05.

Dimanche, 14 août

Houston à Atlanta, 13h10.
 New York à Montréal, 13h35.
 Philadelphie à St. Louis, 14h15.
 Cincinnati à Colorado, 14h05.
 Chicago à Los Angeles, 16h05.
 San Francisco à San Diego, 16h05.
 Pittsburgh en Floride, 18h05.

LES MENEURS-LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
TGwynn SD	107	406	77	159	.392
Bogwell Hou	108	394	103	145	.368
Morris Cin	108	422	59	145	.344
Alou Mon	103	405	79	136	.336
Mitchell Cin	92	299	56	98	.328
LWalker Mon	100	385	75	125	.325
Jeffries StL	100	385	48	125	.325
Piazza LA	104	392	63	127	.324
Conine Flo	111	437	58	140	.320
Galarraga Col	103	417	77	133	.319

Points — Bagwell, Houston, 103; Grissom, Montréal, 92; Bonds, San Francisco, 89; Biggio, Houston, 84; Lankford, St. Louis, 83; Alou, Montréal, 79; Galarraga, Colorado, 77; TGwynn, San Diego, 77.

Points produits — Bagwell, Houston, 116; Bichette, Colorado, 94; MaWilliams, San Francisco, 93; Piazza, Los Angeles, 89; McGriff, Atlanta, 86; Galarraga, Colorado, 85; LWalker, Montréal, 83.

Coups sûrs — TGwynn, San Diego, 159; Bagwell, Houston, 145; Morris, Cincinnati, 145; Bichette, Colorado, 141; Conine, Floride, 140; Alou, Montréal, 136; Biggio, Houston, 135.

Doubles — LWalker, Montréal, 44; Biggio, Houston, 41; JBell, Pittsburgh, 35; TGwynn, San Diego, 34; Bichette, Colorado, 32; Bag-

well, Houston, 31; Cordero, Montréal, 29; Morris, Cincinnati, 29.

Triples — RSanders, Cincinnati, 8; DLewis, San Francisco, 8; Kingery, Colorado, 8; Butler, Los Angeles, 8; Mondesi, Los Angeles, 7; Clayton, San Francisco, 6; Fernandez, Cincinnati, 6.

Circuits — MaWilliams, San Francisco, 42; Bagwell, Houston, 39; Bonds, San Francisco, 37; Galarraga, Colorado, 31; McGriff, Atlanta, 30; Mitchell, Cincinnati, 30; Bichette, Colorado, 27.

Buts volés — DSanders, Cincinnati, 38; Biggio, Houston, 37; Grissom, Montréal, 35; Carr, Floride, 32; DLewis, San Francisco, 29; DeShields, Los Angeles, 27; Bonds, San Francisco, 27.

Lanceurs (12 décisions) — Freeman, Colorado, 10-2, .833, 2.90; Saberhagen, New York, 13-4, .765, 2.81; **KHill, Montréal, 16-5, .762, 3.32**; DJackson, Philadelphie, 14-5, .737, 3.24; GMaddux, Atlanta, 15-6, .714, 1.63; Mercker, Atlanta, 9-4, .692, 3.45; Reynolds, Houston, 8-4, .667, 3.00; **PJMartinez, Montréal, 10-5, .667, 3.64**; Drabek, Houston, 12-6, .667, 2.84.

Retraits — Benes, San Diego, 180; Rijo, Cincinnati, 159; GMaddux, Atlanta, 152; **PJMartinez, Montréal, 137**; Glavine, Atlanta, 137; Saberhagen, New York, 137; DJackson, Philadelphie, 122.

Victoires protégées — Franco, New York, 28; DJones, Philadelphie, 27; Beck, San Francisco, 25; **Wetteland, Montréal, 22**; Myers, Chicago, 21; McMichael, Atlanta, 20; Hoffman, San Diego, 18.

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	69	40	.633	—
Baltimore	61	48	.560	8
Boston	54	58	.482	16 1/2
Toronto	53	58	.477	17
Detroit	51	60	.459	19

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	65	45	.591	—
x-Cleveland	64	46	.582	1
Kansas City	63	49	.563	3
Milwaukee	51	60	.459	14 1/2
Minnesota	50	60	.455	15

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Texas	52	59	.468	—
Oakland	50	60	.455	1 1/2
Seattle	45	63	.417	5 1/2
Californie	45	67	.402	7 1/2

x-meilleur deuxième.

Samedi, 6 août
 Detroit 3 Toronto 2
 Minnesota 10 New York 4
 Baltimore 5 Milwaukee 0
 Boston 8-0 Cleveland 4-7
 Chicago 16 Californie 10 (10 manches)
 Seattle 11 Kansas City 2
 Oakland 6 Texas 4

Dimanche, 7 août

Detroit 8 Toronto 7
 Baltimore 6 Milwaukee 3
 Minnesota 7 New York 6
 Seattle 10 Kansas City 6
 Oakland 8 Texas 3
 Boston 4 Cleveland 1
 Boston 10 Cleveland 15 (12m)
 Chicago 10 Californie 5 (12 manches)

Lundi, 8 août

Baltimore à New York
 Milwaukee à Detroit
 Cleveland à Toronto
 Boston au Minnesota
 Seattle à Texas
 Kansas City en Californie
 Chicago à Oakland

Mardi, 9 août

Baltimore à New York, 19h05.
 Milwaukee à Detroit, 19h05.
 Cleveland à Toronto, 19h05.
 Boston au Minnesota, 20h05.
 Seattle à Texas, 20h35.
 Kansas City en Californie, 22h05.
 Chicago à Oakland, 22h05.

Mercredi, 10 août

Cleveland à Toronto, 12h35.
 Seattle à Texas, 15h15.
 Baltimore à New York, 19h05.
 Milwaukee à Detroit, 19h05.
 Boston au Minnesota, 20h05.
 Kansas City en Californie, 22h05.
 Chicago à Oakland, 22h35.

Jeudi, 11 août

Toronto à New York, 13h05.
 Milwaukee à Detroit, 13h15.
 Boston à Baltimore, 19h35.
 Seattle à Oakland, 22h05.

Vendredi, 12 août

Toronto à New York, 19h05.
 Milwaukee à Cleveland, 19h05.
 Californie à Detroit, 19h05.
 Boston à Baltimore, 19h35.
 Minnesota à Chicago, 20h05.
 Texas à Kansas City, 20h05.
 Seattle à Oakland, 22h05.

Samedi, 13 août

Toronto à New York, 20h05.
 Boston à Baltimore, 20h05.
 Milwaukee à Cleveland, 20h05.
 Californie à Detroit, 20h05.
 Minnesota à Chicago, 20h05.
 Texas à Kansas City, 20h05.
 Seattle à Oakland, 23h05.

Dimanche, 14 août

Milwaukee à Cleveland, 13h05.
 Boston à Baltimore, 13h35.
 Minnesota à Chicago, 14h35.
 Californie à Detroit, 14h35.
 Texas à Kansas City, 14h35.
 Seattle à Oakland, 16h05.
 Toronto à New York, 20h05.

LES MENEURS-LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Thomas Chi	110	387	105	140	.362
O'Neill NY	99	357	65	129	.361
Belle Cle	103	403	88	145	.360
Lofton Cle	109	448	103	156	.348
Boggs NY	93	346	60	120	.347
Molitor Tor	111	436	82	149	.342
WClark Tex	107	380	72	123	.324
Fernin Seo	97	364	50	117	.321
CDavis Cal	105	381	71	121	.318
Griffey Jr Seo	107	417	86	132	.317

Points — Thomas, Chicago, 105; Lofton, Cleveland, 103; Belle, Cleveland, 88; Canseco, Texas, 88; Phillips, Detroit, 87; Griffey Jr, Seattle, 86; Molitor, Toronto, 82.

Points produits — Puckett, Minnesota, 104; Carter, Toronto, 101; Thomas, Chicago, 101; Belle, Cleveland, 101; Franco, Chicago, 97; Sierra, Oakland, 90; Canseco, Texas, 90.

Coups sûrs — Lofton, Cleveland, 156; Molitor, Toronto, 149; Belle, Cleveland, 145; Thomas, Chicago, 140; Baerga, Cleveland, 136; Knoblauch, Minnesota, 133; Puckett, Minnesota, 133; Franco, Chicago, 133; CRipken, Baltimore, 133.

Doubles — Knoblauch, Minnesota, 43; Belle, Cleveland, 35; Fryman, Detroit, 34; Thomas, Chicago, 33; Puckett, Minnesota, 32; Lofton, Cleveland, 31; Baerga, Cleveland, 31.

Triples — LJohnson, Chicago, 13; Coleman, Kansas City, 12; Lofton, Cleveland, 8; ADiaz, Milwaukee, 7; White, Toronto, 6; McRae, Kansas City, 6; Polonia, New York, 6.

Circuits — Thomas, Chicago, 38; Griffey Jr, Seattle, 38; Belle, Cleveland, 36; Canseco, Texas, 31; Fielder, Detroit, 27; Carter, Toronto, 26; CDavis, Californie, 26.

Buts volés — Lofton, Cleveland, 58; Coleman, Kansas City, 50; Nixon, Boston, 40; Knoblauch, Minnesota, 33; ByAnderson, Baltimore, 30; ACole, Minnesota, 29; McRae, Kansas City, 28.

Lanceurs (12 décisions) — Key, New York, 17-3, .850, 3.19; Bere, Chicago, 11-2, .846, 3.90; McClark, Cleveland, 11-3, .786, 3.82; Mussina, Baltimore, 16-5, .762, 3.06; Cone, Kansas City, 16-5, .762, 2.94; MPerez, New York, 9-4, .692, 4.03; RJohnson, Seattle, 12-6, .667, 3.31; Wegman, Milwaukee, 8-4, .667, 4.35; Sanderson, Chicago, 8-4, .667, 5.09.

Retraits — RJohnson, Seattle, 189; Clemens, Boston, 161; Finley, Californie, 146; **Hentgen, Toronto, 143**; Appier, Kansas City, 137; Cone, Kansas City, 132; Bere, Chicago, 124.

Victoires protégées — LeSmith, Baltimore, 32; Montgomery, Kansas City, 26; Aguilera, Minnesota, 22; Eckersley, Oakland, 18; **Hall, Toronto, 17**; Fetters, Milwaukee, 17; Russell, Cleveland, 17.

LE RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BATON										
Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	MM	Moy.		
Alou, Moses	405	79	136	73	21	7	336			
Bell, Juan	97	12	27	10	2	4	278			
Benavides, Freddie	84	8	16	6	0	0	190			
Berry, Sean	305	43	84	41	11	11	275			
Cordero, Wilfredo	397	63	117	63	15	15	295			
Fletcher, Darrin	280	28	74	57	10	0	264			
Floyd, Cliff	330	43	93	41	4	10	282			
Frazier, Lou	140	25	38	14	0	20	271			
Grissom, Marquis	456	92	130	42	10	35	285			
Lansing, Mike	380	42	97	34	5	12	255			
Milligan, Randy	79	10	18	12	2	0	228			
Spehr, Tim	35	8	9	5	0	2	257			
Walker, Larry	385	75	125	83	18	15	325			
Webster, Lenny	133	13	38	24	5	0	286			
White, Rondell	85	16	24	13	2	1	282			

AU MONTICULE										
Joueur	G	P	VP	ML	BB	R	MM	Moy.		
Eischen, Joey	0	0	0	0	0	0	160			
Fasero, Jeff	8	6	0	138	40	119	299			
Henry, Butch	8	2	1	102	20	67	237			
Heredia, Gil	5	3	0	68	13	56	357			
Hill, Ken	16	5	0	154	42	85	332			
Martinez, Pedro	10	5	1	136	40	133	364			
Rojas, Mel	3	2	0	16	22	20	81			
Rueter, Kirk	6	3	0	85	21	46	536			
Scott, Tim	5	2	1	51	18	35	244			
Shaw, Jeff	5	2	0	65	15	44	400			
Wetteland, John	4	6	22	61	21	64	294			
White, Gabe	1	1	0	23	11	17	610			

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

San Francisco (Black 4-2) à Chicago (Trachsel 9-7)
 St. Louis (Tewksbury 12-10) en Floride (Gardner 4-4)
 New York (Remlinger 1-4) à Philadelphie (Schilling 1-9)
 Montréal (Rueter 6-3) à Pittsburgh (Lieber 6-6)
 Los Angeles (Candiott 7-6) à Cincinnati (Jarvis 0-1)
 San Diego (Ashby 5-11) à Houston (Reynolds 8-4)
 Atlanta (Smoltz 6-10) au Colorado (Nied 9-6)

LIGUE AMÉRICAINNE

Milwaukee (Eldred 11-10) à Detroit (Bergman 1-1)
 Cleveland (Lopez 1-1) à Toronto (Stottlemire 6-7)
 Baltimore (Moyer 4-7) à New York (Abbott 9-7)
 Boston (Clemens 9-7) au Minnesota (Erickson 8-11)
 Seattle (Cummings 1-4) au Texas (Bohanon 2

NEW YORK
Associated Press

Après une autre séance de négociations infructueuse, les avocats des deux parties ont finalement concédé que la grève des joueurs du baseball majeur, prévue pour vendredi, semblait de plus en plus inévitable.

La rencontre d'hier n'a rien apporté de nouveau et aujourd'hui les négociateurs se réuniront en comité. Demain, aucune rencontre n'est prévue, mais on s'attend quand même à ce qu'il y ait des échanges.

Le président de l'Association des joueurs (AJBM) Donald Fehr estime qu'il faut se faire à l'idée qu'il y aura bel et bien une grève des joueurs. Il s'agira de huitième fois en 22 ans que les amateurs auront à endurer un arrêt de travail.

«Ca semble inévitable», a concédé Fehr.

Le représentant de la partie patronale Richard Ravitch a admis que les négociations étaient dans une impasse, mais il a dit souhaiter que les joueurs acceptent au moins le concept du plafond salarial.

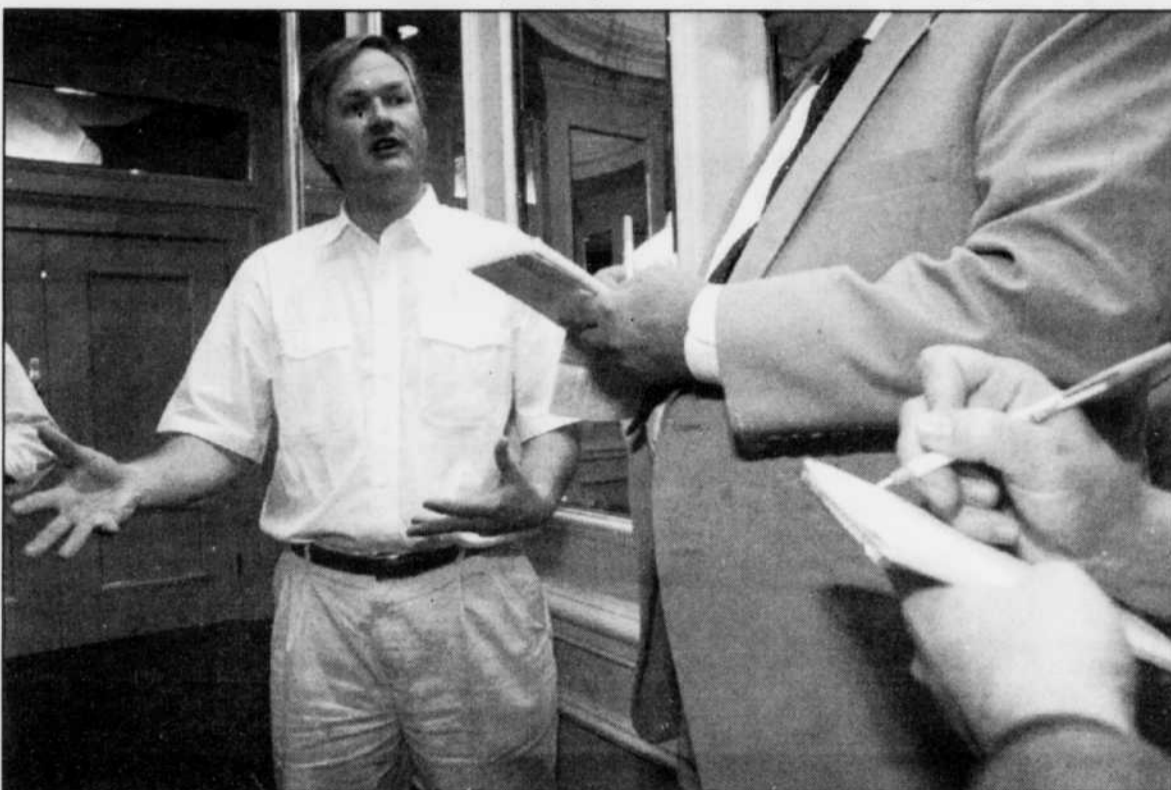
«Je ne veux pas jouer au jeu de la pensée positive, a dit Ravitch, mais on peut toujours espérer. Je doute qu'il se produise des miracles d'ici vendredi. Je ne crois plus vraiment à la Fée des étoiles...»

De son côté, Fehr est convaincu à 100 pour cent que les joueurs n'accepteront jamais le principe du plafond salarial.

«J'ai tout fait pour faire passer

«Ca semble inévitable»

Donald Fehr est d'avis qu'il y aura bel et bien grève



Le président de l'Association des joueurs du baseball majeur (AJBM), Donald Fehr, a rencontré les gens de la presse, hier, pour les informer sur le déroulement des discussions et aussi pour leur exprimer son pessimisme. photo AP

le message, a-t-il déclaré. Il semble que les propriétaires et M. Ravitch ne veulent rien comprendre.»

Quant à Ravitch, il a répété : «Tant que l'AJBM dira 'non' au question de discuter d'autre chose, il n'est absolument pas se».

Christie et Privalova sacrés rois du sprint

HELSINKI
Reuter

Le Britannique Linford Christie a signé une performance historique, hier, à Helsinki, en remportant son troisième titre européen d'affilée en 100 mètres.

Chez les dames, la Russe Irina Privalova s'est imposée en toute logique.

A 34 ans, Christie rejoint dans les annales l'athlète soviétique Valery Borzov, qui avait lui aussi réussi le triplé il y a 20 ans. Le champion olympique a signé un chrono de 10,14, un temps bien en-deçà de son record d'Europe, 9,87.

«Je savais que j'allais gagner, a-t-il déclaré avec aplomb. La seule inconnue, c'était mon temps.»

Retardée par trois faux départs - dont un de Christie - l'épreuve phare des championnats d'Europe a consacré la suprématie du maître du sprint mondial. Une suprématie que certains jugent douteuse, dans un sport où le dopage est trop souvent la règle.

Le Norvégien Geir Moen a ten-



Linford Christie salue la foule après avoir remporté la finale du 100m, hier, à Helsinki, son troisième succès consécutif au Championnat d'Europe d'athlétisme. photo AP

té de lui ravir son trône dans les 10 derniers mètres, sans succès. Il décroche la médaille d'argent en 10,20, devant le Russe Alexandre Porkhomovsky (10,31).

Un résultat qui redonne le sourire à la délégation britannique après le forfait du champion d'Europe en titre du 200 mètres, John Regis, victime d'une blessure au talon d'Achille à l'entraînement.

Privalova, la recordwoman d'Europe, a lancé un nouvel avertissement à ses rivales américaines et à la Jamaïcaine Merlene Otte en remportant la finale du 100 mètres dames malgré un départ au ralenti. Son temps est de 11,02.

«Je suis très heureuse d'avoir remporté ma première médaille d'or. Je savais que j'allais gagner. Il me tarde de disputer le 200 mètres», a déclaré la jeune maman. Privalova avait remporté la médaille de bronze aux JO de 1992 et terminé quatrième des championnats du monde l'an dernier à Stuttgart.

L'Ukrainienne Janna Tarnopolskaia, très impressionnante lors des séries et des demi-finales, se contente de la médaille d'argent (11,10). L'Allemande Melanie Paschke est médaille de bronze en 11,28.

La Russie a été à l'honneur

pour cette deuxième journée avec la médaille d'or de Mikhail Chtchennikov en 20 km marche messieurs et d'Anna Birioukova, championne et recordwoman du monde, en triple saut.

Chtchennikov a franchi la ligne après 1h18:45, 37 secondes devant le Biélorusse Evgueni Misioulia (1h19:22). L'Espagnol Valentin Massana, champion du monde l'an dernier, est médaille de bronze (1h20:33).

DANS LE MONDE DU SPORT

Bettman menace

TORONTO (PC) — Le commissaire de la Ligue nationale de hockey, Gary Bettman, menace d'imposer des sanctions «sévères» si une convention collective n'est pas bientôt signée avec les joueurs.

Une lettre à cet effet a été envoyée à tous les athlètes du circuit.

Parmi ces mesures, Bettman éliminerait l'arbitrage salarial, réduirait la part des joueurs de neuf à deux millions de dollars dans les séries et tous les contrats seraient assortis d'une clause des ligues mineures.

La Ligue opère sans convention collective depuis l'automne dernier.

Une rencontre est quand même prévue entre les deux parties le 18 août.

Nouveaux propriétaires à Calgary

CALGARY (PC) — Les Flames

Cinq équipes déficitaires seulement

NEW YORK
Associated Press

Le magazine Financial Word, contestant les propos des propriétaires du baseball majeur selon laquelle 19 équipes perdront de l'argent cette année, affirme que seulement cinq formations auraient de la difficulté dans l'éventualité du libre marché.

Le magazine recommande dans son édition du 1er septembre qu'on accorde l'autonomie à tous les joueurs et que le salaire minimum — actuellement de 109 000 \$ — soit aboli. Les propriétaires tiennent à faire adopter un plafond salarial, ce qui a incité les joueurs à fixer le déclenchement d'une grève pour le 12 août.

«La grève au baseball est complètement inutile, est-il écrit sous la plume de Brooke Grabarek et Michael K. Ozanian. Si vous savez compter, ça n'a plus aucun sens.»

Selon le magazine, les cinq villes qui seraient incapables de compétitionner dans la perspective du libre marché sont Kansas City, Milwaukee, Pittsburgh, San Diego et Seattle.

«Ces équipes devraient pouvoir déménager dans une ville où la situation est plus florissante, comme à St. Petersburg, en Floride», poursuit le magazine.

Toujours d'après le Financial Word, les revenus provenant de la télévision et de la radio dans les ligues majeures diminueront de 30 pour cent cette année, une perte de 48 pour cent par rapport à 1990. Les revenus de l'utilisation des stades, dont la location des luxueuses suites, augmenteront de 12 à 20 pour cent.

RÉSULTATS

BASEBALL	Boston 1 Minnesota 1 (6e)
LIGUE NATIONALE	Seattle 4 Texas 3 (3e)
Montréal 3 Pittsburgh 2	LIGUE JUNIOR ESTRIE
Los Angeles 6 Colorado 7	Granby 5 Sherbrooke 2
St. Louis 5 Floride 0 (7e)	BASKET-BALL
New York 3 Philadelphie 1 (7e)	CHAMPIONNAT MONDIAL
Atlanta 6 Cincinnati 4	Espagne Corée du Sud
San Francisco 1 Chicago 2 (5e)	Argentine Egypte
LIGUE AMERICAINE	Cuba Brésil
Baltimore 4 New York 4 (8e)	Croatie 105 Chine 73
Milwaukee 12 Detroit 4	Grèce 32 Canada 30 (demi)
Cleveland 6 Toronto 1	Allemagne Angola

LE PLUS GRAND INVENTAIRE DANS LA RÉGION
VOUS LE TROUVEREZ CHEZ

Charland **1**
Le NO

**PRIX
MINIMUM
MAXIMUM
VALEUR**



GEO METRO

- Économie d'essence impressionnante
5,4 L/100 km en ville (52 mi./gal.)
4,3 L/100 km sur la grand-route
(66 mi./gal.)
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Suspension indépendante
aux 4 roues
- Servofreins
- Siège arrière à dossier
rabattable
- Essuie-glace à balayage
intermittent
- Désembueur de lunette arrière

15 en inventaire

7 994 \$*



10 en inventaire

LUMINA VAN

16 994 \$*

- Panneau de carrosserie en polymère antichocs et antirouille
- 7 sièges baquets indépendants
- Freins antiblocage (ABS)
- Moteur 6 cylindres
- Sac gonflable côté conducteur
- Extérieur redessiné
- Système de chauffage à l'arrière à contrôle indépendant
- Poutres de sécurité dans les portières
- Radiocassette AM-FM stéréo, 4 haut-parleurs
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Protège-tissus Scotchgard
- Échappement en acier inoxydable
- Chauffe-moteur

VENEZ FAIRE
UN ESSAI
ROUTIER
AUJOURD'HUI!



20 en inventaire

CAVALIER Z-22, 2 PTS

9 994 \$*

- Moteur 2,2 litres de 120 chevaux
- Freins antiblocage (ABS)
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Verrouillage électrique des portes
- Glaces teintées
- Aileron arrière
- Chauffe-moteur
- Rétroviseurs sport gauche et droit



Jean-Guy Paré
dir. camions
commerciaux



Gérard Désautels
représentant



Paul Fortin
représentant



Robert Gendron
représentant



Mario Boileau
représentant



Donald Perras
représentant



Marc Perrier
représentant



Martin Gagné
représentant

* Transport en sus.



OUVERT du lundi au jeudi de 8 h à 21 h
le vendredi : de 8 h à 18 h

Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

LE CHOIX QUI S'IMPOSE!

Charland **1**
Le NO



LOCATION PLUS

Vente : **372-4242**

Service :
Pièces :
Débosselage :
Good Wrench
Service Plus :

375-2960
375-2237
378-0267
375-2960

595, boul. Boivin, Granby

L110174